



Brussell, 16 ta' Mejju 2017
(OR. en)

8939/17

**Fajl Interistituzzjonali:
2016/0151 (COD)**

LIMITE

**AUDIO 61
DIGIT 123
CONSOM 182
TELECOM 108
CODEC 745**

NOTA

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kunsill
Nru. dok. preċ.: Nru dok. Cion:	8572/17 AUDIO 50 DIGIT 105 CONSOM 159 TELECOM 93 CODEC 664 9479/16 AUDIO 68 DIGIT 55 CONSOM 121 IA 28 TELECOM 98 CODEC 74
Sugġett:	Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2010/13/UE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviżiva fid-dawl tar-realtajiet tas-suq li qed jinbidlu (L-ewwel qari) - <i>Approċċ ġenerali</i>

I. INTRODUZZJONI

1. Id-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva (AVMS)¹ tistabbilixxi qafas regolatorju għall-forniment transfruntier ta' servizzi tal-media awdjoviżiva fi ħdan l-UE.

¹ Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2010 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviżiva (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva), ĠU L 95, 15.4.2010, p. 1.

Hija bbażata fuq il-prinċipju tal-pajjiż tal-orġini li skontu fornitur tas-servizzi tal-media huwa soġġett biss għar-regoli tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit. Abbażi ta' dan il-prinċipju u l-armonizzazzjoni ta' livell minimu ta' standards sabiex jiġu protetti ċerti interessi tal-pubbliku generali bħall-protezzjoni ta' minorenni, il-pluraliżmu tal-media, il-protezzjoni tal-konsumaturi, u l-politika kulturali, iċ-ċirkolazzjoni libera tas-servizzi tal-media awdjoviżiva fl-UE hija żgurata. Id-Direttiva attwali tirregola kemm ix-xandir televiżiv kif ukoll is-servizzi on-demand, għalkemm fi grad differenti.

2. Sabiex id-Direttiva AVMS tiġi adattata għal bidliet teknoloġiċi rapidi, l-emergenza ta' mudelli ta' negozju ġodda u bidla fl-imġiba tat-tele spettaturi, fil-25 ta' Mejju 2016 il-Kummissjoni adottat proposta emendatorja².

II. BIDLIET PRINĊIPALI FID-DIRETTIVA ATTWALI

3. Il-korpi preparatorji tal-Kunsill eżaminaw il-proposta tal-Kummissjoni f'bosta laqgħat, inkluż darbtejn fil-Komitat tar-Rappreżentanti Permanenti fis-26 ta' April u l-10 ta' Mejju, u r-risultat tal-hidma tagħhom jinstab fl-Anness għal din in-Nota³. It-test fit-tabella jintroduċi l-bidliet ewlenin li ġejjin fil-qafas regolatorju attwali (id-Direttiva 2010/13/UE):

² dok. 9479/16

³ Il-modifiki mqabbla mat-test ippreżentat lill-Coreper fl-10 ta' Mejju (dok. 8572/17) huma indikati b'*tipa korsiva sottolinjata* u [...] u jinsabu fi: premessa ġdida (nota 9 f'qiegħ il-paġna 8), il-premessa 3b (nota 10 f'qiegħ il-paġna 9), l-Artikolu 2(3)(b) (p. 14), l-Artiklu 4(3) (p. 21) u premessa ġdida (nota 19 f'qiegħ il-paġna 21), l-Artikolu 28a(3a) (p. 51) u l-Artikolu 30-a(3) (p. 58). Ir-rizervi tad-delegazzjonijiet huma mnizzla fin-noti f'qiegħ il-paġna fid-dokument fl-Anness.

- a) il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva gie estiż għal tip ġdid ta' servizzi, **servizzi ta' pjattaforma ta' video-sharing**, li jista' jinkludi servizzi ta' "media soċjali" fejn il-forniment ta' kontenut awdjoviżiv jifforma funzjonalità sinifikanti tas-servizz tagħhom (Artikolu 1(1) (aa)). Sabiex tgħin fl-applikazzjoni Prattika ta' dan il-kunċett, il-Kummissjoni ser toħroġ linji gwida (Artikolu 28a (3a)) wara konsultazzjoni mal-Kumitat ta' Kuntatt. Pjattaformi ta' video-sharing għandhom jistabbilixxu sett ta' miżuri, definiti fid-Direttiva, sabiex jiġu protetti l-minorenni minn kontenut ta' ħsara u ċ-ċittadini kollha minn diskors ta' mibgħeda, vjolenza u kontenut li jipprovoka t-terroriżmu (l-Artikolu 28a). Dawn il-miżuri jistgħu jiġu kkomplementati minn miżuri nazzjonali aktar stretti;
- b) **ir-regoli tal-ġurisdizzjoni u l-proċeduri ta' kooperazzjoni** relatati ġew razzjonalizzati u ssimplifikati, bl-għan li l-każijiet transkonfinali li jqajmu problemi jkunu jistgħu jiġu ttrattati b'mod aktar effettiv, mingħajr madankollu ma jiddgħajjef il-prinċipju tal-pajjiż ta' oriġini. B'mod iktar speċifiku,
- il-proċedura ta' deroga (Artikolu 3) hija unifikata għax-xandir televiżiv u s-servizzi on-demand, ir-raġunijiet huma estiżi biex ikopru, fost l-oħrajn, is-sigurtà pubblika, u l-proċedura ta' emerġenza tista' tiġi attivata digà wara l-ewwel ksur taht ċerti ċirkostanzi;
 - fil-qafas tal-proċedura ta' ċirkomvenzjoni (Artikolu 4), l-Istati Membri ser ikollhom jipprovdu evidenza kredibbli u sostanzjata li turi li hemm każ ta' ċirkomvenzjoni, minflok jipprovaw l-intenzjoni ta' ċirkomvenzjoni. Barra minn hekk, il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri kkonċernati giet rinfurzata bl-obbligu li jikkoperaw b'mod sinċier u rapidu meta titfaċċa problema;
 - sabiex ikun aktar faċli li jiġi ddeterminat Stat Membru ta' ġurisdizzjoni b'mod partikolari għall-finijiet ta' dawn il-proċeduri ta' kooperazzjoni, ser tiġi stabbilita u kondiviża lista ta' fornituri bejn l-Istati Membri u mal-Kummissjoni (l-Artikoli 2 u 28b);
 - il-kooperazzjoni bejn ir-regolaturi nazzjonali giet imsahha b'mod partikolari fir-rigward tal-Artikoli 2, 3 u 4 (l-Artikolu 30-a).

- c) obbligi ċari fir-rigward tal-**promozzjoni ta' xogħlijiet Ewropej** (l-Artikolu 13), li diġà japplika għal xandara tat-TV, jiġu estiżi għall-**fornituri tas-servizzi on-demand**. L-ewwel nett, huma jridu jkollhom kwota minima ta' 20 % ta' xogħlijiet Ewropej fil-katalgi tagħhom. It-tieni nett, l-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-fornituri stabbiliti fit-territorju tagħhom, iżda wkoll dawk barra mit-territorju tagħhom, biex jikkontribwixxu finanzjarjament għall-produzzjoni ta' xogħlijiet Ewropej. Negożzi godda u l-intrapriżi żgħar huma eżentati taħt ċerti kondizzjonijiet minn dawn l-obbligi;
- d) ir-regoli dwar il-**komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi** saru iktar flessibbli, l-aktar rigward l-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali u r-regoli kwantitattivi tar-reklamar televiżiv, li jissostitwixxu l-limitu ta' kull siegħa b'żewġ limiti ta' kuljum u jeskludu frames newtrali (l-Artikolu 23). Min-naħa l-oħra, ir-rekwiżiti kwalitattivi b'mod ġenerali jinżammu u jiġu rinfurzati f'żewġ każijiet: l-ewwel nett, kriterji stretti li jirregolaw ir-reklamar tal-alkoħol jiġu applikati wkoll għal servizzi on-demand (l-Artikolu 22), u t-tieni nett il-fornituri ta' pjattaforma ta' video-sharing għandhom jirrispettaw ir-rekwiżiti kwalitattivi li jinsabu fl-Artikolu 9(1) bħal pereżempju l-projbizzjoni ta' reklamar ta' sigaretti jew restrizzjonijiet dwar ir-reklamar tal-alkoħol;
- e) Il-livell ta' **protezzjoni tal-minorenni** ġie allinjat għat-televiżjoni u s-servizzi on-demand (l-Artikolu 12). Bħala miżura ġdida biex tiżdied il-protezzjoni tal-minorenni, il-fornituri ser ikollhom jużaw sistema li tiddeskrivi n-natura ta' hsara tal-kontenut. Barra minn hekk, il-htieġa li jissahħu l-hiliet fil-litteriżmu fil-media ġiet enfasizzata, b'rekwiżit speċifiku għal pjattaformi ta' video-sharing biex jiġu stabbiliti miżuri f'dan ir-rigward;
- f) rekwiżiti biex tiġi żgurata l-**aċċessibbiltà għal persuni b'diżabbiltà** ġew imsahha fl-Artikolu 7;
- g) l-**indipendenza tal-awtoritajiet/il-korpi regolatorji nazzjonali** ġiet imsahha fl-Artikolu 30;

- h) **grupp ta' regolaturi Ewropej ghas-servizzi tal-media awdjoviżiva (ERGA)** gie stabbilit formalment prinċipalment bil-ħsieb li jipprovdi l-għarfien espert tekniku u fattwali lill-Kummissjoni (l-Artikolu 30a);
- i) **il-koregolamentazzjoni u l-awtoregolamentazzjoni**, li jistgħu jikkomplementaw ir-regolamentazzjoni nazzjonali, jistgħu jintużaw b'mod aktar mifruż mill-Istati Membri biex jimplimentaw id-Direttiva (l-Artikolu 4a);
- j) dispożizzjoni dwar it-**trasparenza tas-sjieda tal-media** giet inkluża fl-Artikolu 5;
- k) it-tipi ta' kontenut li ma jistgħux jiġu pprovduti ġew estiżi biex ikopru l-**inċitament għall-vjolenza** u l-provokazzjoni pubblika sabiex jitwettaq reat **terroristiku** (l-Artikolu 6). Ir-raġunijiet għal kontenut li jinċita l-**mibegħda** żdiedu wkoll.

III. KOMPITU GHALL-KUNSILL

- 4. Il-Kunsill mistieden jilhaq approċċ ġenerali dwar dan il-fajl.

Proposta għal

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
LI TEMENDA D-DIRETTIVA 2010/13/UE**

**dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni
amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviziva fid-dawl
tar-realtajiet tas-suq li qed jinbidlu**

[...] ⁴⁵

⁴ Il-premessi ser jiġu ttrattati fi stadju aktar tard.

⁵ Il-format li ġej qed jintuża fid-dokument meħmuż: tipa normali tirriproduċi t-test tad-Direttiva AVMS 2010/13/UE, **tipa grassa** u [...] jindikaw id-dispożizzjonijiet emendatorji mill-proposta tal-Kummissjoni (dok. 9479/19), **tipa grassa sottolinjata** u [...] tindika l-bidliet li saru mill-Presidenza, b'*tipa bil-korsiv u sottolinjata* u [...] tindika l-bidliet lit-test eżaminat mill-Coreper (dok. 8572/17).

KAPITOLU I

DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

1. Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin⁶:
 - (a) "servizz tal-media awdjoviżiva" tfisser:⁷

⁶ *Għandha tiżdied premessa ġdida: “Skont il-każistika eżistenti tal-Qorti tal-Ġustizzja, il-libertà li jiġu pprovduti servizzi ggarantiti mit-Trattati tista’ tiġi ristretta għal raġunijiet imperattivi fl-interess pubbliku, bħalma huma li jinkiseb livell għoli ta’ protezzjoni tal-konsumatur, sakemm tali restrizzjonijiet ikunu ġustifikati, proporzjonati u neċessarji. Għalhekk, Stat Membru jista’ jiehu ċerti miżuri biex jiżgura r-rispett għar-regoli tal-protezzjoni tal-konsumatur li ma jaqghux fil-qasam ikkoordinat ta’ din id-Direttiva. Il-miżuri mehuda minn Stat Membru biex jinforza sistema nazzjonali għall-protezzjoni tal-konsumatur tiegħu, inkluż fir-rigward ta’ reklamar dwar il-logħob tal-azzard, ikun jehtieg li jkunu ġustifikati, proporzjonati għall-ghan li jrid jintlaħaq, u neċessarji kif mehtieg skont il-każistika tal-UE. Fi kwalunkwe każ, Stat Membru li jirċievi m’għandu jiehu l-ebda miżura li tipprevjeni r-ritrasmissjoni, fit-territorju tiegħu, ta’ xandiriet televiżivi li ġejjin minn Stat Membru ieħor.”*

⁷ *Il-premessa 3 għandha tiġi mmodifikata kif ġej: "Jenhtieg li d-Direttiva 2010/13/UE tibqa' applikabbli biss għal dawk is-servizzi li l-ghan ewlieni tagħhom huwa l-forniment ta' programmi li jipprovdu informazzjoni, divertiment jew edukazzjoni. Jenhtieg li r-rekwiżit tal-ghan ewlieni jitqies ukoll li ġie issodisfat jekk is-servizz ikollu kontenut u forma awdjoviżiva separabbli mill-attività ewlenija tal-fornitur tas-servizzi, bħal partijiet indipendenti ta' gazzetti online li juru programmi awdjoviżivi jew videos maħluqa mill-utenti fejn dawk il-partijiet jistgħu jitqiesu separabbli mill-attività ewlenija tagħhom. [...] Jenhtieg li servizz jitqies sempliciment bħala komplement inseparabbli mill-attività ewlenija bħala riżultat tar-rabtiet bejn l-offerta awdjoviżiva u l-attività ewlenija **bħalma huwa l-ghoti ta' ahbarijiet f'forma miktuba**. Bħala tali, il-kanali jew kwalunkwe servizz awdjoviżiv ieħor taht ir-responsabbiltà editorjali ta' fornitur, fihom infushom jistgħu jikkostitwixxu servizzi tal-media awdjoviżiva, anke jekk huma offruti fil-qafas ta' pjattaforma ta' video-sharing li hija kkaratterizzata min-nuqqas ta' responsabbiltà editorjali. F'każijiet bħal dawn, ikun f'idejn il-fornituri b'responsabbiltà editorjali li jirrispettaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva."*

- (i) servizz kif definit mill-Artikoli 56 u 57 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, fejn l-ghan ewlieni tas-servizz jew taqsima separabbli tiegħu huwa ddedikat għall-forniment ta' programmi, taht ir-responsabbiltà editorjali ta' fornitur tas-servizzi tal-media, sabiex jipprovdi informazzjoni, divertiment jew edukazzjoni, lill-pubbliku ingenerali permezz ta' networks ta' komunikazzjonijiet elettronici fit-tifsira tal-punt (a) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2002/21/KE. Tali servizz tal-media awdjoviżiva huwa jew xandira televiżiva kif definit fil-punt (e) ta' dan il-paragrafu jew servizz tal-media awdjoviżiva fuq talba kif definit fil-punt (g) ta' dan il-paragrafu;
- (ii) komunikazzjoni kummerċjali awdjoviżiva;
- (aa) "servizz ta' pjattaforma ta' video-sharing" tfisser servizz, kif definit mill-Artikoli 56 u 57 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:⁸
- (i) is-servizz jikkonsisti fil-hżin ⁹ [...] ta' [...] programmi jew videos mahluqa mill-utenti, li għalihom il-fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing ma għandux responsabbiltà editorjali;
- (ii) l-organizzazzjoni tal-programmi jew videos mahluqa mill-utenti mahżuna [...] [...] hija ddeterminata mill-fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing [...] inkluż b'mezzi awtomatiċi jew algoritmi, b'mod partikolari permezz ta' [...] wiri, tagging u sekwenzjar;

⁸ Id-delegazzjonijiet ta' CZ, DK, FI, IE, LU, NL, SE u UK u CION: riżerva dwar l-estensjoni tal-ambitu tas-servizzi ta' pjattaforma ta' video-sharing għal pjattaformi żgħar u l-media soċjali (din ir-riżerva tkopri wkoll l-Artikolu 28a).

⁹ **Għandha tiżdied premessa ġdida:** *"Il-miżuri applikabbli għal pjattaformi ta' video-sharing huma mahsuba biex jittrattaw biss il-kontenut mahżun. Konsegwentement, din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-kapaċità tal-Istati Membri li jimponu obbligi fuq il-fornituri ta' servizzi ta' streaming dirett f'konformità mal-liġi tal-Unjoni."*

- (iii) l-ghan ewlieni tas-servizz, [...] taqsima separabbli [...] ta' dak is-servizz jew funzjonalità [...] sinifikanti tas-servizz huwa ddedikat għall-forniment ta' programmi jew videos mahluqa mill-utenti lill-pubbliku ingenerali, sabiex jipprovdi informazzjoni, divertiment jew edukazzjoni;¹⁰ u

10

Ghandha tiżdied premessa 3a ġdida: "Is-servizzi ta' pjattaforma ta' video-sharing jipprovdu kontenut awdjoviżiv li kulma jmur qed isir aktar aċċessibbli mill-pubbliku ingenerali u b'mod partikolari miż-żgħażaġh. Dan japplika wkoll għas-servizzi tal-media soċjali li saru mezzi importanti għall-kondiviżjoni ta' informazzjoni, divertiment u edukazzjoni, inkluż billi jipprovdu aċċess għal programmi u videos mahluqa mill-utenti. Dawn is-servizzi jikkompetu għall-istess udjenzi u dhul bhas-servizzi tal-media awdjoviżiva. Barra minn hekk, huma għandhom ukoll impatt konsiderevoli minhabba li jiffaċilitaw il-possibbiltà għall-utenti li jiformaw u jinfluwenzaw l-opinjoni ta' utenti oħra. Għalhekk, sabiex il-minorenni jiġu protetti minn kontenut ta' ħsara u ċ-ċittadini kollha jiġu protetti minn inċitament għall-mibegħda, il-vjolenza u t-terroriżmu, huwa raġonevoli li wiehed jeħtieġ li dawn is-servizzi jkunu koperti minn din id-Direttiva. Fil-każ ta' servizzi tal-media soċjali, dawn is-servizzi għandhom ikunu koperti sakemm u sal-punt li dawn jissodisfaw ir-rekwiżiti li jiddefinixxu servizz ta' pjattaforma ta' video-sharing."

Ghandha tiżdied premessa 3b ġdida: "Filwaqt li l-ghan ta' din id-Direttiva mhuwiex li tirregola s-servizzi tal-media soċjali bħala tali, is-servizzi tal-media soċjali għandhom ikunu koperti jekk il-forniment ta' programmi u videos mahluqa mill-utenti jikkostitwixxu funzjonalità sinifikanti ta' dak is-servizz. Il-forniment ta' programmi u ta' kontenut mahluq mill-utent jista' jitqies li jikkostitwixxi funzjonalità sinifikanti tas-servizz tal-media soċjali jekk il-kontenut awdjoviżiv mhuwiex biss anċillari għall-attivitajiet ta' dak is-servizz tal-media soċjali jew jikkostitwixxi parti żgħira tal-attivitajiet ta' dak is-servizz tal-media soċjali. [...] Sabiex tiġi żgurata ċ-ċarezza, l-effettività u l-konsistenza tal-implimentazzjoni, fejn meħtieġ, il-Kummissjoni għandha tohroġ linji gwida dwar l-applikazzjoni Prattika ta' ċerti aspetti tad-definizzjoni ta' 'servizz ta' pjattaforma ta' video-sharing', b'mod partikolari fir-rigward tal-kriterju ta' funzjonalità sinifikanti. Jenħtieġ li dawn il-linji gwida jiġu adottati wara konsultazzjoni mal-Kumitat ta' Kuntatt. Jenħtieġ li dawn il-linji gwida, fost l-oħrajn, jiehdu kont tat-totalità tal-funzjonalitajiet offruti mis-servizz jew l-użu medju mill-benefiċjarji tas-servizz, kif ukoll dwar jekk is-servizz dahhalx fis-seħh mudelli ta' dhul komuni għad-distribuzzjoni u l-inklużjoni ta' komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi fi u madwar il-programmi u videos mahluqa mill-utenti. Jenħtieġ li jiġu abbozzati bir-rispett dovut għall-oġettivi ta' interess pubbliku ġenerali kif stabbilit fl-Artikolu 28a(1) u d-dritt tal-liberta' ta' espressjoni."

Ghandha tiżdied premessa 3c ġdida: "Meta taqsima separabbli tas-servizz jikkostitwixxi servizz ta' pjattaforma ta' video-sharing għall-finijiet ta' din id-Direttiva, jenħtieġ li dik it-taqsima biss tkun koperta mid-dispożizzjonijiet applikabbli għal pjattaformi ta' video-sharing fid-Direttiva, u biss fir-rigward ta' programmi u videos mahluqa mill-utenti. Filmati inkorporati f'kontenut editorjali ta' verżjonijiet elettronici ta' gazzetti u magazines u immaġinijiet animati bħal GIFS m'għandhomx ikunu koperti minn din id-Direttiva. Id-definizzjoni ta' servizz ta' pjattaforma ta'

- (iv) is-servizz isir disponibbli permezz ta' networks ta' komunikazzjonijiet elettronici fit-tifsira tal-punt (a) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2002/21/KE;
- (b) "programm" tfisser sett ta' immaġnijiet li jiċċaqilqu bil-hoss jew minghajru li jikkostitwixxu element individwali, irrispettivament mit-tul tiegħu, fi skeda jew katalogu stabbilit minn fornitur tas-servizzi tal-media, inkluż films prinċipali, [...] videos qosra, avvenimenti sportivi, kummiedji sitwazzjonali (sitcoms), dokumentarji, programmi għat-tfal u drammi oriġinali;
- (ba) "video mahluq mill-utent" tfisser sett ta' immaġnijiet li jiċċaqilqu bil-hoss jew minghajru li jikkostitwixxu element individwali, irrispettivament mit-tul tiegħu, li huwa mahluq minn utent u [...] imtella' fuq pjattaforma ta' video-sharing minn dak l-utent jew kwalunkwe utent [...] iehor;
- (c) "responsabbiltà editorjali" tfisser l-eżerċizzju ta' kontroll effettiv kemm fuq l-għażla tal-programmi kif ukoll fuq l-organizzazzjoni tagħhom jew fi skeda kronoloġika, fil-każ ta' xandiriet bit-televiżjoni, jew f'katalogu, fil-każ ta' servizzi tal-media awdjoviżiva fuq talba. Ir-responsabbiltà editorjali mhux bilfors timplika xi tip ta' responsabbiltà legali skont il-ligi nazzjonali għall-kontenut jew is-servizzi pprovduti;
- (d) "fornitur tas-servizzi tal-media" tfisser il-persuna fiżika jew ġuridika li għandha r-responsabbiltà editorjali għall-għażla tal-kontenut awdjoviżiv tas-servizz tal-media awdjoviżiva u li tiddetermina l-mod kif dan jiġi organizzat;
- (da) "fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing" tfisser il-persuna fiżika jew ġuridika li **tipprovdi servizz ta' pjattaforma ta' video-sharing**;
- (e) "xandir televiżiv" jew "xandira televiżiva" (jiġifieri, servizz tal-media awdjoviżiva lineari) tfisser servizz tal-media awdjoviżiva pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-media għall-wiri simultanju ta' programmi abbażi ta' skeda ta' programmi;
- (f) "xandar" tfisser fornitur tas-servizzi tal-media ta' xandiriet televiżivi;

video-sharing ma għandux ikopri attivitajiet li mhumiex ekonomiċi, bħal kontenut awdjoviżiv fuq siti web privati u komunitajiet ta' interess mhux kummerċjali.

- (g) "servizz tal-media awdjoviżiva on-demand" (jiġifieri servizz tal-media awdjoviżiva non-linear) tfisser servizz tal-media awdjoviżiva pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-media għall-wiri ta' programmi fil-mument magħżul mill-utent u fuq it-talba individwali tiegħu abbażi ta' katalogu ta' programmi magħżul mill-fornitur tas-servizzi tal-media;
- (h) "komunikazzjoni kummerċjali awdjoviżiva" tfisser immaġnijiet bil-ħoss jew mingħajru li huma ddisinjati biex jippromwovu, direttament jew indirettament, il-prodotti, is-servizzi jew ix-xbieha ta' entità fiżika jew ġuridika li tkun qed twettaq attività ekonomika. Tali immaġnijiet jakkumpanjaw jew huma inkluzi fi programm bi hlas jew għal remunerazzjoni simili jew għal finijiet ta' promozzjoni tagħhom stess. Forom ta' komunikazzjoni kummerċjali awdjoviżiva jinkludu, fost l-oħrajn, reklamar televiżiv, sponsorizzazzjoni, telebejgħ u inkluzjoni ta' prodotti kummerċjali;
- (i) "reklamar televiżiv" tfisser kwalunkwe forma ta' avviż imxandar kemm jekk bi hlas kemm jekk b'remunerazzjoni simili jew imxandar għal finijiet ta' promozzjoni tiegħu stess minn impriża pubblika jew privata jew persuna fiżika inkonnessjoni ma' kummerċ, negozju, sengħa jew professjoni sabiex jippromwovi l-provvista ta' prodotti jew ta' servizzi, inkluz proprijetà immobbli, drittijiet u obbligi, bi hlas;
- (j) "komunikazzjoni kummerċjali awdjoviżiva bil-moħbi" tfisser ir-rappreżentazzjoni fi kliem jew immaġnijiet ta' prodotti, servizzi, l-isem, it-trade mark jew l-attivitàjiet ta' produttur ta' prodotti jew ta' fornitur tas-servizzi fi programmi fejn tali rappreżentazzjoni hija maħsuba mill-fornitur tas-servizzi tal-media biex isservi ta' reklamar u tista' tiżgwi lill-pubbliku dwar in-natura tagħha. Tali rappreżentazzjoni għandha, b'mod partikolari tkun ikkunsidrata bħala intenzjonali jekk din issir bi hlas jew għal remunerazzjoni simili;
- (k) "sponsorizzazzjoni" tfisser kwalunkwe kontribut magħmul minn impriża pubblika jew privati jew persuni fiżiċi li mhumex involuti fil-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviżiva jew fil-produzzjoni ta' xogħlijiet awdjoviżivi, għall-finanzjament ta' servizzi jew programmi tal-media awdjoviżiva bil-ħsieb li jippromwovi l-isem, it-trade mark, l-immaġni, l-attivitàjiet jew il-prodotti tagħhom;

- (l) "telebejgħ" tfisser offerti diretti mxandra lill-pubbliku bil-ħsieb tal-forniment ta' prodotti jew servizzi, inkluż proprjetà immobbli, drittijiet u obbligi, bi ħlas;
 - (m) "inklużjoni ta' prodotti kummerċjali" tfisser kwalunkwe forma ta' komunikazzjoni kummerċjali awdjoviziva li tikkonsisti fl-inklużjoni ta' jew referenza għal prodott, servizz jew trade mark tagħhom sabiex dan jidher fi programm, bi ħlas jew għal remunerazzjoni simili;
 - (n) "xogħlijiet Ewropej" tfisser dan li ġej:
 - (i) xogħlijiet li joriginaw fl-Istati Membri;
 - (ii) xogħlijiet li joriginaw fi Stati terzi Ewropej li huma parti għall-Konvenzjoni Ewropea dwar it-Televiżjoni Transkonfinali tal-Kunsill tal-Ewropa u li jissodisfaw il-kondizzjonijiet tal-paragrafu 3;
 - (iii) xogħlijiet koprodotti fil-qafas ta' ftehimiet relatati mas-settur awdjoviziv konkluzi bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi u li jissodisfaw il-kondizzjonijiet definiti f'kull wieħed minn dawn il-ftehimiet.
2. L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-punti (n)(ii) u (iii) tal-paragrafu 1 għandha tkun bil-kondizzjoni li x-xogħlijiet li joriginaw fl-Istati Membri ma jkunux is-suġġett ta' miżuri diskriminatorji fil-pajjiż terz ikkonċernat.
3. Ix-xogħlijiet imsemmija fil-punti (n)(i) u (ii) tal-paragrafu 1 huma xogħlijiet magħmula prinċipalment bil-kontribut ta' awturi u ħaddiema li jirrisjedu fi Stat wieħed jew aktar fost dawk imsemmijin f'dawk id-dispożizzjonijiet dment li dawn jikkonformaw ma' waħda mit-tliet kondizzjonijiet li ġejjin:
- (i) jitwettqu minn produttur wieħed jew aktar stabbilit(i) f'wieħed jew aktar minn dawk l-Istati;
 - (ii) il-produzzjoni tax-xogħlijiet tkun sorveljata u fil-fatt tkun ikkontrollata minn produttur wieħed jew aktar stabbilit(i) f'wieħed jew aktar minn dawk l-Istati;
 - (iii) il-kontribuzzjoni tal-koprodutturi ta' dawk l-Istati għall-ispejjeż totali tal-koproduzzjoni tkun preponderanti u l-koproduzzjoni ma tkunx ikkontrollata minn produttur wieħed jew aktar stabbilit(i) barra minn dawk l-Istati.

4. Xoghlijiet li mhumiex xoghlijiet Ewropej fis-sens tal-punt (n) tal-paragrafu 1 iżda huma prodotti fil-qafas ta' ftehimiet bilaterali ta' koproduzzjoni konkluzi bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi, għandhom jitqiesu bħala xoghlijiet Ewropej dment li l-koprodutturi mill-Unjoni jipprovdu sehem maġġoritarju mill-ispiza totali tal-produzzjoni u li l-produzzjoni ma tkunx ikkontrollata minn produttur wiehed jew aktar stabbilit(i) barra mit-territorju tal-Istati Membri.

KAPITOLU II

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI GĦAS-SERVIZZI TAL-MEDIA AWDJOVIŻIVA

Artikolu 2¹¹

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li s-servizzi tal-media awdjoviżiva kollha trasmessi minn fornituri tas-servizzi tal-media taħt il-ġurisdizzjoni tiegħu jikkonformaw mar-regoli fis-sistema tal-ligi applikabbli għal servizzi tal-media awdjoviżiva maħsuba għall-pubbliku f'dak l-Istat Membru.
2. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-fornituri tas-servizzi tal-media taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru huma dawn li ġejjin:
 - (a) dawk stabbiliti f'dak l-Istat Membru skont il-paragrafu 3;
 - (b) dawk li għalihom japplika l-paragrafu 4.

¹¹ HU, PL u PT: riżerva ġenerali dwar l-Artikoli 2, 3 u 4 għaliex ma jindirizzawx in-nuqqasijiet tal-prinċipju tal-pajjiż tal-origini.

3. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, fornitur tas-servizzi tal-media għandu jittqies li hu stabbilit fi Stat Membru fil-kazijiet li ġejjin:¹²

(a) il-fornitur tas-servizzi tal-media għandu l-uffiċċju prinċipali tiegħu f'dak l-Istat Membru u d-deċiżjonijiet editorjali dwar is-servizz tal-media awdjoviżiva jittiehdu **fuq bażi regolari**¹³ f'dak l-Istat Membru;

(b) jekk fornitur tas-servizzi tal-media jkollu l-uffiċċju prinċipali tiegħu fi Stat Membru wiehded iżda d-deċiżjonijiet editorjali dwar is-servizz tal-media awdjoviżiva jittiehdu **fuq bażi regolari** fi Stat Membru iehor[...], dan għandu jittqies li huwa stabbilit fl-Istat Membru fejn[...] taħdem *parti sinifikanti tal-impjegati involuti fit-tweqqif tal-attivitajiet tas-servizz tal-media awdjoviżiva relatati mal-programm. Jekk parti sinifikanti tal-impjegati involuti fit-tweqqif tal-attività tas-servizz tal-media awdjoviżiva relatat ma' programm topera f'kull wiehded minn daww l-Istati Membri, il-fornitur tas-servizzi tal-media għandu jittqies li jkun stabbilit fl-Istat Membru fejn għandu l-uffiċċju prinċipali tiegħu. Jekk parti sinifikanti mill-impjegati involuti fit-tweqqif tal-attività tas-servizz tal-media awdjoviżiva relatat ma' programm ma tkun topera fl-ebda wiehded minn daww l-Istati Membri, il-fornitur tas-servizzi tal-media għandu jittqies li jkun stabbilit fl-Istat Membru fejn l-ewwel beda l-attivitajiet tiegħu skont is-sistema tal-liġi ta' dak l-Istat Membru, sakemm huwa jżomm rabta stabbli u effettiva mal-ekonomija ta' dak l-Istat Membru;*

(c) jekk fornitur tas-servizzi tal-media jkollu l-uffiċċju prinċipali tiegħu fi Stat Membru iżda d-deċiżjonijiet dwar is-servizz tal-media awdjoviżiva jittiehdu f'pajjiż terz, jew viċe versa, huwa għandu jittqies li huwa stabbilit fl-Istat Membru kkonċernat, dment li parti sinifikanti mill-forza tax-xogħol involuta fit-tweqqif tal-attività tas-servizz tal-media awdjoviżiva topera f'dak l-Istat Membru.

¹² Riżerva ta' EL u HU: għandu jiżdied kriterju gdid biex tiġi ddeterminata l-gurisdizzjoni skont l-Istat Membru li huwa mmirat mill-komunikazzjoni kummerċjali awdjoviżiva.

¹³ **Għandha tiżdied premessa għida: "Responsabbiltà editorjali effettiva tiġi żgurata permezz ta' deċiżjonijiet editorjali meħudin fuq bażi regolari. Sabiex jiġi vvalutat f'liema lok jittiehdu deċiżjonijiet editorjali fuq bażi regolari, jenhtieg li jittiehed kont tal-frekwenza ta' tali deċiżjonijiet u r-rabta tagħhom mal-operat ta' kuljum tas-servizz tal-media awdjoviżiva."**

4. Fornituri tas-servizzi tal-media li għalihom ma japplikawx id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3 għandhom jitqiesu li huma taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru fil-każijiet li ġejjin:

(a)huma jużaw up-link satellitari li tinsab f'dak l-Istat Membru;

(b)għalkemm ma jużawx up-link satellitari li tinsab f'dak l-Istat Membru, huma jużaw kapaċità satellitari li tappartjeni għal dak l-Istat Membru.

5. Jekk il-kwistjoni dwar liema Stat Membru għandu l-ġurisdizzjoni ma tkunx tista' tiġi determinata skont il-paragrafi 3 u 4, l-Istat Membru kompetenti għandu jkun dak li fih ikun stabbilit il-fornitur tas-servizzi tal-media fis-sens tal-Artikoli 49 sa 55 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

5-a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-media jinformaw lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali kompetenti dwar kwalunkwe bidla li tista' taffettwa l-istabbiliment tal-ġurisdizzjoni f'konformità mal-paragrafi 2, 3 u 4.

5a. L-Istati Membri għandhom [...] jistabilixxu u jzommu lista aġġornata tal-fornituri tas-servizzi tal-media awdjoviżiva taht il-ġurisdizzjoni tagħhom u jindikaw fuq liema [...] kriterji stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 5 hija [...] bbażata l-ġurisdizzjoni tagħhom. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw din il-lista, inkluż kwalunkwe aġġornament, lill-Kummissjoni. Fil-każ ta' inkonsistenzi bejn il-listi, il-Kummissjoni għandha tikkuntattja lill-Istati Membri kkonċernati sabiex tinstab soluzzjoni. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali [...] jkollhom aċċess għal din [...] il-lista. Sa fejn ikun possibbli, il-Kummissjoni għandha tagħmel din l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku.

- 5b. Meta, fl-applikazzjoni tal-Artikoli 3 u 4 ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri kkonċernati ma jaqblux dwar liema Stat Membru ghandu ġurisdizzjoni, huma ghandhom iressqu l-kwistjoni għall-attenzjoni tal-Kummissjoni mingħajr dewmien żejjed. Il-Kummissjoni tista' titlob lill-Grupp ta' Regolaturi Ewropej għas-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva (ERGA) biex jagħti opinjoni f'konformità mal-Artikolu 30a(3)(e) dwar il-kwistjoni fi żmien 15-il jum ta' hidma minn meta tiġi ppreżentata t-talba tal-Kummissjoni. [...] Il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Kumitat ta' Kuntatt infurmat kif xieraq.^{14 15}
6. Din id-Direttiva ma tapplikax għal servizzi tal-media awdjoviżiva maħsuba esklużivament għar-riċezzjoni f'pajjiżi terzi u li ma jinqabdux b'taġħmir standard tal-konsumatur direttament jew indirettament mill-pubbliku fi Stat Membru wieħed jew aktar.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-libertà tar-riċezzjoni u ma għandhomx jirrestringu t-trasmissjonijiet mill-ġdid fit-territorju tagħhom ta' servizzi tal-media awdjoviżiva minn Stati Membri ohrajn għal raġunijiet li jaqgħu taħt l-oqsma kkoordinati minn din id-Direttiva.

¹⁴ ***Il-premessa 5 għandha tiġi mmodifikata kif ġej:*** "Biex tiġi stabbilita l-ġurisdizzjoni jehtieg li s-sitwazzjonijiet fattwali jiġu vvalutati fid-dawl tal-kriterji stabbiliti fid-Direttiva 2010/13/UE. Il-valutazzjoni ta' sitwazzjonijiet fattwali bħal dawn tista' twassal għal riżultati konfligġenti. Fl-applikazzjoni tal-proċeduri ta' kooperazzjoni previsti fl-Artikoli 3 u 4 tad-Direttiva 2010/13/UE, huwa importanti li l-Kummissjoni tkun tista' tibbaża s-sejbiet tagħha fuq fatti affidabbli. Għalhekk jenhtieg li l-Grupp ta' Regolaturi Ewropej għas-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva (ERGA) jkollu s-setgħa biex jipprovdi opinjonijiet dwar il-ġurisdizzjoni fuq it-talba tal-Kummissjoni. **Meta l-Kummissjoni fl-applikazzjoni tal-Artikoli 3 u 4 tad-Direttiva 2010/13/UE tiddeċiedi li tikkonsulta lill-ERGA, jenhtieg li ttipprovdi lill-Kumitat ta' Kuntatt b'informazzjoni, inkluż dwar notifika li tasal mingħand Stati Membru skont dawn il-proċeduri ta' kooperazzjoni, u dwar l-opinjoni tal-ERGA.**"

¹⁵ Riżerva ta' ES: L-ERGA u l-Kumitat ta' Kuntatt għandhom jiġu ttrattati bl-istess mod (tikkonċerna wkoll l-Artikolu 3(4) u l-Artikolu 4(4)(c) fejn tintuża l-istess dispożizzjoni).

2. L-Istati Membri jistghu proviżorjament jidderogaw mill-paragrafu 1 jekk is-servizz tal-media awdjoviżiva pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-media taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru iehor:

(a)b'mod ċar, serju u gravi jikser l-Artikoli 6 jew 12(1) [...];

(b)jippregudika jew jippreżenta riskju ta' preġudizzju serju u gravi ghas-sigurtà pubblika, inkluż is-salvagwardja tas-sigurtà u d-difiża nazzjonali; jew

(c)jippregudika jew jippreżenta riskju ta' preġudizzju serju u gravi ghas-saħha pubblika.

3. L-Istati Membri jistghu japplikaw biss il-paragrafu 2 meta jintlahqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a)matul it-12-il xahar qabel in-notifika msemmija fil-punt (b) ta' dan il-paragrafu, ix-xandar [...], fl-opinjoni tal-Istat Membru kkonċernat, [...] ikun kiser il-punt (a), (b) jew (c) tal-paragrafu 2 mill-inqas f'żewġ okkażjonijiet;¹⁶

(b)l-Istat Membru kkonċernat ikun innotifika lill-fornitur tas-servizzi tal-media, lill-Istat Membru li ghandu ġurisdizzjoni fuq [...] dak il-fornitur u lill-Kummissjoni bil-miktub dwar l-allegat ksur u dwar il-miżuri li bihsiebu jadotta jekk jerga' jsehh kwalunkwe ksur allegat bhal dan;

(c)il-konsultazzjonijiet mal-Istat Membru li ghandu ġurisdizzjoni fuq il-fornitur u l-Kummissjoni ma wasslux ghal risoluzzjoni bonarja fi żmien xahar min-notifika prevista fil-punt (b);

(d) ix-xandar [...] ikun kiser il-punt (a), (b) jew (c) tal-paragrafu 2 mill-inqas darba wara n-notifika prevista fil-punt (b) ta' dan il-paragrafu;

¹⁶ LT: riżerva dwar żewġ okkorrenzi ta' ksur.

- (e) l-Istat Membru notifikanti jkun irrispetta d-drittijiet tad-difiża tal-fornitur tas-servizzi tal-media kkonċernat b'rispett għall-punti b) u d) u, b'mod partikolari, jkun ta lill-fornitur tas-servizzi tal-media l-opportunità biex jesprimi l-opinjoni tiegħu dwar l-allegat ksur fi żmien perijodu stabbilit mil-liġi nazzjonali u l-miżuri li l-Istat Membru [...] li jinnotifika bihsiebu jiehu. Huwa għandu [...] jikkunsidra dawk l-opinjoni kif ukoll l-opinjoni tal-Istat Membru ta' ġurisdizzjoni kif dovut.

Il-punti (a) u (d) tal-paragrafu 3 għandhom japplikaw biss fir-rigward ta' servizzi lineari.

3a. Meta Stat Membru li għandu ġurisdizzjoni fuq il-fornitur tas-servizzi tal-media jkun irċieva talba għal konsultazzjoni taht il-paragrafu 3(c), huwa għandu jagħti l-konsiderazzjoni dovuta lil din it-talba u jikkoopera b'mod sinċier u rapidu mal-Istat Membru kkonċernat bil-hsieb li tintlaħaq riżoluzzjoni bonarja.

4. Fi żmien tliet xhur wara n-notifika kompluta tal-miżuri meħudin mill-Istat Membru b'applikazzjoni tal-paragrafi 2 u 3 [...], il-Kummissjoni għandha tiegħu deċiżjoni dwar jekk dawk il-miżuri humiex kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni. [...] Il-Kummissjoni tista' titlob lill-ERGA biex jagħti opinjoni f'konformità mal-Artikolu 30a(3)(e). Il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Kumitat ta' Kuntatt infurmat kif xieraq[...].

In-notifika għandha titqies kompluta jekk, ikollha l-informazzjoni kollha neċessarja biex tivvaluta l-kriterji fil-paragrafu 2 u l-kondizzjonijiet fil-paragrafu 3 u jekk fi żmien [...] xahar minn meta tasal, [...] il-Kummissjoni ma titlob ebda informazzjoni ulterjuri li tkun strettament meħtieġa biex tiegħu deċiżjoni.

[...]

Meta l-Istat Membru kkonċernat ma jipprovdi [...] din l-informazzjoni [...] fil-perijodu [...] stipulat mill-Kummissjoni [...], il-Kummissjoni għandha [...] tirrifjuta n-notifika għar-raġuni li mhijiex kompluta. B'riżultat ta' dan, l-Istat Membru għandu jwaqqaf il-miżuri inkwistjoni b'urġenza, mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li dak l-Istat Membru jippreżenta notifika ġdida.

4a. Il-Kummissjoni ghandha tezamina l-kompatibbiltà tal-miżuri notifikati mal-liġi tal-Unjoni. Meta tikkonkludi li dawn il-miżuri mhumiex kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni, il-Kummissjoni ghandha tirrikjedi lill-Istat Membru kkonċernat biex iżomm lura milli jieh u kwalunkwe miżura maħsuba jew biex iwaqqaf dawk il-miżuri b'mod urġenti.

5. Il-paragrafi 3 u 4 ghandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' kwalunkwe proċedura, rimedju jew sanzjoni għall-ksur inkwistjoni fl-Istat Membru li għandu ġurisdizzjoni fuq il-fornitur tas-servizzi tal-media kkonċernat.

6. Minghajr preġudizzju għall-punt (e) tal-paragrafu 3, l-Istati Membri jistgħu, f'każijiet urġenti, jidderogaw mill-kondizzjonijiet stipulati fil-punti (b) [...] sa (d) tal-paragrafu 3.¹⁷

F'każijiet urġenti li jikkostitwixxu riskju ċar u preżenti għas-sigurtà pubblika u minghajr preġudizzju għall-punt (e) tal-paragrafu 3, l-Istati Membri jistgħu jidderogaw addizzjonalment mill-kondizzjonijiet stipulati fil-punt (a) tal-paragrafu 3 jekk l-Istat Membru kkonċernat iqis li x-xandar ikun kiser il-punt (b) tal-paragrafu 2 mill-inqas f'okkażjoni waħda u dak l-Istat Membru jidderoga proviżorjament mill-paragrafu 1 fi żmien xahar wara tali ksur allegat.

Meta Stat Membru japplika dan il-paragrafu [...], il-miżuri għandhom ikunu notifikati fl-iqsar żmien possibbli lill-fornitur tas-servizzi tal-media, il-Kummissjoni u l-Istat Membru li għandu ġurisdizzjoni fuq il-fornitur tas-servizzi tal-media, fejn jiġi indikati r-raġunijiet għalfejn l-Istat Membru jqis li l-urġenza hi tant li tikkostitwixxi l-bżonn ta' deroga minn dawk il-kondizzjonijiet imsemmija f'dan il-paragrafu.

7. [...] Il-Kummissjoni ghandha tezamina l-kompatibbiltà tal-miżuri notifikati mal-liġi tal-Unjoni fl-iqsar żmien possibbli. Fejn tikkonkludi li dawn il-miżuri mhumiex kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni, il-Kummissjoni ghandha tirrikjedi li l-Istat Membru kkonċernat [...] iwaqqaf dawk il-miżuri b'mod urġenti.

¹⁷ LT: riżerva dwar il-htieġa li wiehed jistenna għal żewġ okkorrenzi ta' ksur qabel ma tinbeda proċedura ta' deroga f'każijiet urġenti.

8. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom regolarment jikkondividu l-esperjenzi u l-ahjar prattiki dwar il-proċedura stabbilita fil-paragrafi 2 sa 7 fil-qafas tal-kumitat ta' kuntatt stabbilit skont l-Artikolu 29 u l-ERGA.

Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom jibqgħu liberi li jirrikjedu lill-fornituri tas-servizzi tal-media taht il-ġurisdizzjoni tagħhom biex jikkonformaw ma' regoli aktar dettaljati jew aktar stretti [...] fl-oqsma koordinati minn din id-Direttiva, dment li tali regoli jikkonformaw mal-liġi tal-Unjoni.
2. F'kazijiet fejn Stat Membru:
- (a) ikun eżerċita l-libertà tiegħu taht il-paragrafu 1 li jadotta regoli ta' interess pubbliku ingenerali aktar dettaljati jew aktar stretti; u
- (b) jivvaluta li [...] l-fornitur tas-servizzi tal-media taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru iehor jipprovdli [...] servizz tal-media awdjoviżiva li huwa kompletament jew fil-biċċa l-kbira tiegħu dirett lejn it-territorju tiegħu;
- huwa jista' jitleb lill-Istat Membru li jkollu l-ġurisdizzjoni biex jindirizza kwalunkwe problema identifikata taht dan il-paragrafu. Meta Stat Membru li għandu l-ġurisdizzjoni fuq fornitur tas-servizzi tal-media jkun irċieva tali talba, huwa għandu jikkoopera b'mod sinċier u malajr mal-Istat Membru kkonċernat bil-hsieb li jiġu evalwati l-problemi identifikati u tinstab [...] soluzzjoni reċiprokament sodisfaċenti. Meta tasal talba sostanzjata mingħand [...] l-Istat Membru kkonċernat, l-Istat Membru li jkollu l-ġurisdizzjoni għandu jitleb [...] lill-fornitur tas-servizzi tal-media biex jikkonforma mar-regoli tal-interess pubbliku ġenerali inkwistjoni. Meta jitleb li l-fornitur tas-servizzi tal-media jikkonforma mar-regoli ta' interess pubbliku ġenerali inkwistjoni, l-Istat Membru li jkollu l-ġurisdizzjoni għandu jgħarraf bis-shih lill-Istat Membru kkonċernat dwar il-kuntatti tiegħu mal-fornitur tas-servizzi tal-media kkonċernat. Kull wieħed minn dawn l-Istati Membri jista' jistieden lill-Kumitat ta' Kuntatt stabbilit skont l-Artikolu 29 biex jeżamina l-kaz.

L-Istat Membru li għandu ġurisdizzjoni għandu jgħarraf lill-[...] Istat Membru **kkonċernat u l-Kummissjoni** bir-riżultati miksuba wara t-talba **indirizzata lill-fornitur tas-servizzi tal-media kkonċernat** fi żmien xahrejn. **L-Istat Membru li għandu ġurisdizzjoni fuq dak il-fornitur tas-servizzi tal-media għandu jispjega r-raġunijiet meta ma tkunx tista' tinstab soluzzjoni.**

3. L-ewwel Stat Membru jista' jadotta miżuri xierqa **u effettivi** kontra **[...] l-fornitur tas-servizzi tal-media** kkonċernat meta [...]:

(a) *jivvaluta li* r-riżultati miksuba permezz tal-applikazzjoni tal-paragrafu 2 mhumiex sodisfaċenti; u

(b) *ikun ippreżenta evidenza kredibbli u sostanzjata b'mod debitu li turi li l-[...] fornitur tas-servizzi tal-media* inkwistjoni stabbilixxa ruħu fl-Istat Membru li għandu ġurisdizzjoni sabiex jevita r-regoli aktar stretti, fl-oqsma kkoordinati minn din id-Direttiva, li jkunu applikabbli għalih li kieku kien stabbilit fl-ewwel Stat Membru.¹⁸¹⁹

[...]

Tali miżuri għandhom ikunu oġġettivament meħtieġa, applikati b'mod nondiskriminatorju u proporzjonati mal-oġġettivi li jridu jiksibu.

4. Stat Membru jista' jiehu miżuri skont il-paragrafu 3 meta l-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu ssodisfati, biss:

¹⁸ EL, HU, PL u SI: riżerva dwar l-effettività tal-proċedura ta' ċirkomvenzjoni għaliex huwa diffiċli ħafna li ttipprova li hemm l-intenzjoni li jiġu evitati r-regoli.

¹⁹ ***Għandha tiżdied premessa ġdida: "Meta Stat Membru jinnotifika lill-Kummissjoni li fornitur tas-servizzi tal-media jkun stabbilixxa ruħu fl-Istat Membru li jkollu ġurisdizzjoni sabiex jevita r-regoli aktar stretti fl-oqsma kkoordinati minn din id-Direttiva, li jkunu applikabbli għalih li kieku kien stabbilit fl-ewwel Stat Membru, għandu jippreżenta evidenza kredibbli u sostanzjata b'mod debitu għal dak il-għan.*** Filwaqt li tali evidenza m'għandhiex tistabbilixxi l-intenzjoni ta' fornitur tas-servizzi tal-media li jevita dawk ir-regoli aktar stretti, l-Istat Membru kkonċernat għandu jagħti dettalji dwar sett ta' fatti li jikkorroboraw li jippermettu li tali ċirkomvenzjoni tkun stabbilita raġonevolment."

- (a) huwa jkun innotifika lill-Kummissjoni u lill-Istat Membru li fih huwa stabbilit il-
[...]fornitur tas-servizzi tal-media dwar l-intenzjoni tiegħu li jiehu tali miżuri
filwaqt li jissostanzja r-raġunijiet li fuqhom jibbaża l-valutazzjoni tiegħu;
- (b) huwa jkun irrispetta d-drittijiet tad-difiża [...] tal-fornitur tas-servizzi tal-media
ikkonċernat u, b'mod partikolari, ikun ta lill- [...] fornitur tas-servizzi tal-media l-
opportunità biex jesprimi l-opinjoni tiegħu dwar l-allegata ċirkomvenzjoni u l-
miżuri li l-Istat Membru notifikanti bihsiebu jiehu;
- (c) il-Kummissjoni tkun iddeċidiet [...] li l-miżuri huma kompatibbli mal-liġi tal-
Unjoni u b'mod partikolari li l-valutazzjonijiet magħmula mill-Istat Membru li
qed jiehu dawk il-miżuri skont il-paragrafi 2 u 3 għandhom bażi korretta. Il-
Kummissjoni tista' titlob lill-ERGA biex jagħti opinjoni f'konformità mal-Artikolu
30a(3)(e). Il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Kumitat ta' Kuntatt infurmat kif
xieraq.

5. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi fi żmien 3 xhur wara n-notifika kompluta prevista
fil-punt (a) tal-paragrafu 4[...]. In-notifika għandha titqies kompluta jekk, fi żmien [...] xahar
minn meta tasal [...], il-Kummissjoni ma titlob ebda informazzjoni ulterjuri li
tkun strettament meħtieġa biex tiegħu deċiżjoni.

[...]

Meta l-Istat Membru kkonċernat ma jipprovdi [...] din l-informazzjoni [...] fil-
perijodu [...] stipulat mill-Kummissjoni, [...] il-Kummissjoni għandha [...] tirrifjuta
n-notifika għar-raġuni li mhijiex kompluta. B'riżultat ta' dan, l-Istat Membru ma
għandux jiehu l-miżuri mahsuba.

6. L-Istati Membri għandhom, b'mezzi xierqa, jiżguraw, fil-qafas tal-leġislazzjoni tagħhom, li l-
fornituri tas-servizzi tal-media taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom jikkonformaw effettivament
mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

7. [...] ²⁰

²⁰ It-test tressaq għall-Artikolu 4a.

8. Id-Direttiva 2000/31/KE għandha tapplika dment li ma ġiex previst mod ieħor f'din id-Direttiva. Fil-każ ta' konflitt bejn dispożizzjoni tad-Direttiva 2000/31/KE u dispożizzjoni ta' din id-Direttiva, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jipprevalu, dment li ma ġiex previst mod ieħor f'din id-Direttiva.

Artikolu 4a (ġdid)

- 1. L-Istati Membri [...] humamhegħa juzaw il-koregolamentazzjoni u jrawmu l-awtoregolamentazzjoni permezz ta' kodiċijiet ta' kondotta adottati fil-livell nazzjonali fl-oqsma kkoordinati minn din id-Direttiva sal-limitu permess mis-sistemi legali tagħhom. Dawn il-kodiċijiet għandhom [...]:**
- a) jigħu aċċettati b'mod ġenerali mill-partijiet ikkonċernati ewlenin fl-Istati Membri kkonċernati,**
 - b) jistabbilixxu l-oġettivi tagħhom b'mod ċar u minghajr ambigwià,**
 - c) jipprevedu monitoraġġ u evalwazzjoni regolari, trasparenti u indipendenti tal-ksib tal-oġettivi mmirati, u**
 - d) jipprevedu infurzar effettiv [...].**

2. L-Istati Membri u l-Kummissjoni jistgħu jrawmu l-awtoregolamentazzjoni permezz ta' kodiċijiet ta' kondotta tal-Unjoni mfassla minn fornituri tas-servizzi tal-media, fornituri tas-servizzi ta' pjattaforma ta' video-sharing jew organizzazzjonijiet li jirrappreżentawhom, f'kooperazzjoni, kif mehtieg, ma' setturi ohra bhall-industrija, assoċjazzjonijiet jew organizzazzjonijiet kummerċjali, professionali u tal-konsumatur. Dawn il-kodiċijiet għandhom jiġu aċċettati b'mod ġenerali mill-partijiet ikkonċernati ewlenin fil-livell tal-Unjoni u għandhom jikkonformaw mal-punti (b) sa (d) tal-paragrafu 1. Il-kodiċijiet ta' kondotta tal-Unjoni għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-kodiċijiet ta' kondotta nazzjonali.

Il-Kummissjoni għandha tqiegħed dawn il-kodiċijiet għad-dispożizzjoni tal-pubbliku u tista' tirreklamahom kif xieraq.

L-abbozz ta' kodiċijiet ta' kondotta tal-Unjoni [...] u l-emendi [...] għalihom għandhom jiġu ppreżentati lill-Kummissjoni mill-firmatarji ta' dawn il-kodiċijiet. [...] Il-Kummissjoni [...] għandha tikkonsulta lill-Kumitat ta' Kuntatt dwar dak l-abbozz ta' kodiċijiet jew l-emendi għalihom.

[...]

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET APPLIKABBLI GĦAS-SERVIZZI TAL-MEDIA AWDJOVIŽIVA

Artikolu 5

- 1a.** L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-media awdjoviziva taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom għandhom jagħmlu aċċessibbli faċilment, direttament u permanentement lir-riċevituri ta' servizz, tal-anqas l-informazzjoni li ġejja:
- (a) l-isem tal-fornitur tas-servizzi tal-media;
 - (b) l-indirizz ġeografiku li fih huwa stabbilit il-fornitur tas-servizzi tal-media;
 - (c) id-dettalji tal-fornitur tas-servizzi tal-media, inkluż l-indirizz tal-posta elettronika jew is-sit web tiegħu, li jippermettulu li jiġi kkuntattjat malajr b'mod dirett u effettiv;

(d) l-Istat Membru li ghandu ġurisdizzjoni fuq il-fornituri tas-servizzi tal-media u l-awtoritajiet regolatorji kompetenti jew korpi superviżorji.

1b. L-Istati Membri jistghu jadottaw miżuri legiſlattivi li jipprevedu li, minbarra l-informazzjoni elenkata fil-paragrafu 1, il-fornituri tas-servizzi tal-media awdjoviżiva taht il-ġurisdizzjoni tagħhom jagħtu aċċess għal informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjieda tagħhom, inkluż is-sidien benefiċjarji, kif ukoll għal informazzjoni relatata ma' persuni politikament esposti li huma s-sidien ta' fornituri tas-servizzi tal-media awdjoviżiva, dment li dawn il-miżuri jirrispettaw l-essenza tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali kkonċernati u huma neċessarji u proporzjonati f'soċjetà demokratika biex jiġi ssalvagwardat objettiv ta' interess ġenerali.^{21 22}

21

Għandha tiżdied premessa ġdida: "It-trasparenza tas-sjieda tal-media hija direttament marbuta mal-libertà tal-espressjoni, element fundamentali tas-sistemi demokratiċi. L-informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjieda ta' fornituri tas-servizzi tal-media awdjoviżiva, fejn tali sjieda tar-riżultati fil-kontroll jew l-eżerċizzju ta' influwenza sinifikanti fuq il-kontenut tas-servizzi pprovduti, tippermetti lill-utenti biex jagħmlu ġudizzju infurmat dwar tali kontenut. L-Istati Membri għandhom ikunu jistghu jiddeterminaw jekk u sa liema punt l-informazzjoni dwar is-sjieda ta' fornitur tas-servizzi tal-media għandha tkun aċċessibbli għal utenti, sakemm l-essenza tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali kkonċernati hija rrispettata u li miżuri bħal dawn huma meħtieġa u proporzjonati. L-Istati Membri għandhom ikunu jistghu jiddeterminaw jekk u sa liema punt huwa meħtieġ u proporzjonat li persuni esposti politikament jiddikjaraw is-sjieda tagħhom ta' fornituri tas-servizzi tal-media u li l-informazzjoni li tikkonċerna tali sjieda għandha tkun aċċessibbli għall-utenti, sakemm l-essenza tad-drittijiet fundamentali u l-libertà kkonċernati hija rrispettata."

Għandha tiżdied premessa ġdida: "Minhabba n-natura speċifika tas-servizzi tal-media awdjoviżiva, speċjalment l-impatt ta' dawn is-servizzi fuq il-mod kif in-nies jiffurmaw l-opinjoni tagħhom, l-utenti għandhom interess legittimu li jkunu jafu min hu responsabbli għall-kontenut ta' dawn is-servizzi. Sabiex tissahhah il-libertà tal-espressjoni, u b'estensjoni, biex jiġi promoss il-pluraliżmu tal-media u jiġu evitati konflitti ta' interess, huwa importanti għall-Istati Membri li jiżguraw li l-utenti jkollhom aċċess faċli u dirett f'kull hin għall-informazzjoni dwar il-fornituri tas-servizzi tal-media. Kull Stat Membru jiddeċiedi hu, b'mod partikolari fir-rigward tal-informazzjoni li tista' tingħata dwar l-istruttura tas-sjieda, is-sidien benefiċċjarji u persuni politikament esposti, kif dan l-objettiv jista' jintlaħaq mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet rilevanti ohra tal-liġi tal-Unjoni u li jiżgura, b'mod partikolari, konformità shiha mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data (UE) 2016/679 u l-Artikoli 7, 8 u 52 tal-Karta." (premissa 45 modifikata tad-Direttiva 2010/13/UE (AVMS))

22

UK u CION: riżerva ta' skrutinju.

Artikolu 6

L-Istati Membri ghandhom jiżguraw b'mezzi xierqa li s-servizzi tal-media awdjoviżiva pprovduti minn fornituri tas-servizzi tal-media taht il-ġurisdizzjoni tagħhom ma jinkludu l-ebda:

- aa)** inċitament għall-vjolenza jew għall-mibegħda kontra grupp ta' persuni jew membru ta' tali grupp definit b'referenza għas-sess, ir-razza jew l-origini etnika, in-nazzjonalità, ir-religjon jew it-twemmin, id-diżabbiltà, l-età jew l-orjentazzjoni sesswali;^{23 24}
- ab)** [...] provokazzjoni pubblika sabiex jitwettag reat terroristiku kif jinsab fl-Artikolu 5 tad-Direttiva (UE) 2017/541 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu.^{25 26}

Artikolu 6a

[...]²⁷

²³ *Il-premessa 8 għandha tiġi mmodifikata:* "Sabiex tiġi żgurata l-koerenza u tingħata ċ-
ċertezza lin-negozji u lill-awtoritajiet tal-Istati Membri, jenhtieg li l-kunċett ta' "inċitament
għal vjolenza jew mibegħda", ikun allinjat, sal-limitu xieraq, mad-definizzjoni fid-
Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/913/ĠAI tat-28 ta' Novembru 2008 dwar il-ġlieda kontra
²⁴ ċerti forom u espressjonijiet ta' razzizmu u ksenofobija permezz tal-liġi kriminali [...]."
²⁵ SE: riżerva rigward l-estensjoni tar-raġunijiet għall-inċitament għall-vjolenza u għall-
mibegħda (tapplika wkoll għall-Artikolu 28a(1)(b)).

²⁵ *Għandha tiżdied premessa 8a ġdida:* "F'dawn l-aħħar snin, it-theddida terroristika
kibret u evolviet. Ir-reati relatati ma' attivitajiet terroristiċi huma ta' natura serja
hafna peress li jistghu jwasslu biex jitwettag att terroristiku. Għalhekk, u sabiex il-
popolazzjoni tiġi protetta minn theddid bħal dan, hemm bżonn li f'din id-Direttiva tiġi
indirizzata l-provokazzjoni pubblika sabiex jitwettag reat terroristiku. Jenhtieg li din
tiġi allinjata, sa fejn xieraq, mal-Artikolu 5 tad-Direttiva dwar il-ġlieda kontra t-
terroriżmu, sabiex tiġi żgurata l-koerenza u tingħata ċ-ċertezza legali lin-negozji u l-
awtoritajiet tal-Istati Membri."

²⁶ CION: riżerva ta' skrutinju dwar iż-żieda tal-kelma terroriżmu.

²⁷ It-test tressaq għall-Artikolu 12(1a).

Artikolu 7²⁸

1. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-media taht il-
għurisdizzjoni tagħhom jiżviluppaw miżuri xierqa u proporzjonati biex gradwalment, is-
servizzi tagħhom ikunu jistghu jsiru aċċessibbli għal persuni b'diżabbiltà fil-vista jew
fis-smigh.
2. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-media jirrapportaw,
fuq bażi regolari, lill-awtoritajiet jew korpi regolatorji nazzjonali dwar l-
implimentazzjoni tal-miżuri msemmija fil-paragrafu 1.²⁹
3. [...] L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li informazzjoni ta' emerġenza, inkluż
komunikazzjonijiet u thabbir pubbliku f'sitwazzjonijiet ta' diżastri naturali, li jsiru
pubbliċi permezz ta' servizzi tal-media awdjoviżiva, tinghata b'mod li huwa aċċessibbli
għal persuni b'diżabbiltà fil-vista jew fis-smigh³⁰.

Artikolu 8

L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-media taht il-għurisdizzjoni tagħhom ma jittrasmettux xogħlijiet ċinematografiċi barra mill-perijodi miftiehma mad-detenturi tad-drittijiet.

²⁸ CION: riżerva ta' skrutinju dwar l-inklużjoni mill-ġdid tal-Artikolu 7 minhabba l-proposta parallela tal-Att Ewropew dwar l-Aċċessibbiltà orizzontali li tkopri wkoll ir-rekwiżiti għall-aċċessibbiltà fis-servizzi tal-media awdjoviżiva.

²⁹ **Għandha tiżdied premessa ġdida: "Meta tiddeċiedi dwar il-mezzi għall-kisba ta' aċċessibilità fis-servizzi tal-media awdjoviżiva taht il-għurisdizzjoni tagħhom, l-Istati Membri jistghu jieħdu kont tal-kriterji bħal jekk il-fornitur għandux udjenza baxxa jew fatturat baxx. Sabiex jitkejjel il-progress li jkunu wettqu l-fornituri tas-servizzi tal-media biex jagħmlu s-servizzi tagħhom progressivament aċċessibbli għal persuni b'diżabbiltajiet viżivi jew tas-smigh, l-Istati Membri għandhom jehtieġu li l-fornituri stabbiliti fit-territorju tagħhom jirrapportaw lilhom fuq bażi regolari."**

³⁰ **Għandha tiżdied premessa ġdida: "Jenhtieġ li l-informazzjoni ta' emerġenza tibqa' ssir pubblika permezz tas-servizzi tal-media awdjoviżiva anke jekk ikun hemm ċirkostanzi fejn ma jkunx possibbli li din l-informazzjoni tinghata b'mod li huwa aċċessibbli għal persuni b'diżabbiltà fil-vista jew fis-smigh."**

Artikolu 9

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi pprovduti minn fornituri tas-servizzi tal-media taħt il-gurisdizzjoni tagħhom jikkonformaw mar-rekwiziti li ġejjin:
 - (a) il-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi għandhom ikunu faċilment rikonoxxibbli bħala tali. Għandha tiġi pprojbita l-komunikazzjoni kummerċjali awdjoviżiva bil-moħbi;
 - (b) il-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi ma għandhomx jużaw tekniki subliminali;
 - (c) il-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi ma għandhomx:
 - (i) jippreġudikaw ir-rispett għad-dinjità tal-bniedem;
 - (ii) jinkludu jew jippromwovu kwalunkwe diskriminazzjoni abbażi ta' sess, razza jew oriġini etnika, nazzjonalità, reliġjon jew twemmin, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali;
 - (iii) jinkoraġġixxu mgħiba ta' ħsara għas-saħħa jew għas-sigurtà;
 - (iv) jinkoraġġixxu mgħiba li hija ta' ħsara kbira għall-ħarsien tal-ambjent;
 - (d) il-forom kollha ta' komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi għal sigaretti u prodotti oħra tat-tabakk, kif ukoll sigaretti elettronici u kontenituri ta' rikarika koperti mill-Artikolu 20 tad-Direttiva 2014/40/EU [...] għandhom ikunu pprojbiti;
 - (e) il-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi għal xorb alkoħoliku ma għandhomx ikunu mmirati speċifikament lejn il-minorenni u ma għandhomx jinkoraġġixxu konsum mhux moderat ta' tali xorb;

- (f) għandha tkun ipprojbata l-komunikazzjoni kummerċjali awdjoviżiva għal prodotti mediċinali u trattament mediku disponibbli biss b'riċetta tat-tabib fl-Istat Membru li l-fornitur ta' servizzi tal-media jaqa' taħt il-ġurisdizzjoni tiegħu;
- (g) il-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi ma għandhomx jikkawunaw detriment fiżiku jew morali lill-minorenni. Għalhekk huma ma għandhomx iħajru direttament lill-minorenni sabiex jixtru jew jikru prodott jew servizz billi jisfruttaw in-nuqqas ta' esperjenza jew il-kredulità tagħhom, jinkoraġġuhom direttament sabiex jipperswadu lill-ġenituri tagħhom jew lil oħrajn biex jixtru l-prodotti jew is-servizzi rreklamati, jisfruttaw il-fiduċja speċjali li l-minorenni għandhom fil-ġenituri, l-għalliema jew persuni oħrajn, jew juru mingħajr raġuni lill-minorenni f'sitwazzjonijiet ta' periklu.

2. **L-Istati Membri [...] huma mheġġa [...] jużaw il-koregolamentazzjoni u jrawmu l-awtoregolamentazzjoni permezz ta' kodiċijiet ta' kondotta kif previst fl-Artikolu 4a(1) fir-rigward ta' komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi mhux xierqa, li jakkumpanjaw programmi għat-tfal jew huma inkluzi fihom [...], ta' ikel u xorb li fihom nutrijenti, u sustanzi b'effett nutrizzjonali jew fiżjoloġiku, b'mod partikolari xaham, xaham saturat, aċidi xahmija trans, melh jew sodju u zokkor, li t-tehid eċċessiv tagħhom [...] fid-dieta ġenerali mhuwiex rakkomandat [...].**

Dawk il-kodiċijiet [...] għandhom jimmiraw li [...] jillimitaw b'mod effettiv l-esponiment tal-minorenni għal komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi ta' ikel u xorb li fihom hafna melh, zokkor jew xaham jew li bi kwalunkwe mod iehor ma jissodisfawx il-linji gwida nutrizzjonali nazzjonali jew internazzjonali. Dawk il-kodiċijiet [...] għandhom jiżguraw ukoll li l-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi [...] ma [...] jenfasizzawx il-kwalità pożittiva tal-aspetti nutrizzjonali ta' tali ikel u xorb.

[...]

3. [...] L-Istati Membri [...] huma mhegga [...] juzaw il-koregolamentazzjoni u jrawmu l-awtoregolamentazzjoni permezz ta' kodiċijiet ta' kondotta kif previst fl-Artikolu 4a(1) fir-rigward ta' komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi mhux xierqa, għal xorb alkoholiku. Dawk il-kodiċijiet [...] għandhom jimmiraw li jillimitaw b'mod effettiv l-esponiment tal-minorenni għall-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi għal xorb alkoholiku.
4. Il-Kummissjoni [...] għandha tinkoraġġixxi l-iskambju tal-aħjar prattiki dwar [...] il-kodiċijiet ta' kondotta awto- u koregolatorji msemmija fil-paragrafi 2 u 3. [...]
- 4a. L-Istati Membri u l-Kummissjoni jistghu jrawmu l-awtoregolamentazzjoni permezz tal-kodiċijiet ta' kondotta tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 4a(2).

Artikolu 10

1. Is-servizzi jew il-programmi tal-media awdjoviżiva li huma sponsorizzati għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
- (a) il-kontenut tagħhom u, fil-każ ta' xandir televiżiv, l-iskedar tagħhom fl-ebda ċirkostanza ma għandu jkun influwenzat b'tali mod li jaffettwa r-responsabbiltà u l-indipendenza editorjali tal-fornitur tas-servizzi tal-media;

(b) huma ma għandhomx iheggu direttament ix-xiri jew il-kiri ta' oġġetti jew servizzi, **b'mod partikolari billi jagħmlu referenzi promozzjonali speċjali għal dawk il-prodotti jew servizzi;**^{31 32} -

(c) it-tele spettaturi għandhom jiġu infurmati b'mod ċar bl-eżistenza ta' ftehim ta' sponsorizzazzjoni. Il-programmi sponsorizzati għandhom ikunu identifikati b'mod ċar bħala tali mill-isem, il-logo u/jew kwalunkwe simbolu ieħor tal-isponsor bħal referenza għall-prodott(i) jew s-servizz(i) tiegħu jew sinjal distintiv tiegħu b'mod xieraq għal programmi fil-bidu, matul u/jew fit-tmiem tal-programmi.

2. Is-servizzi jew il-programmi tal-media awdjoviżiva ma għandhomx jiġu sponsorizzati minn impriżi li l-attività ewlenija tagħhom hija l-manifattura jew il-bejgħ ta' sigaretti, **u prodotti oħra tat-tabakk, kif ukoll sigaretti elettronici u kontenituri ta' rikarika koperti mill-Artikolu 20 tad-Direttiva 2014/40/UE.**
3. L-isponsorizzazzjoni ta' servizzi jew programmi tal-media awdjoviżiva minn impriżi li l-attivitàjiet tagħhom jinkludu l-manifattura jew il-bejgħ ta' prodotti mediċinali u t-trattament mediku jistgħu jippromwovu l-isem jew l-immagni tal-impriża iżda ma għandhomx jippromwovu prodotti mediċinali jew trattamenti mediċi speċifiċi disponibbli biss b'riċetta tat-tabib fl-Istat Membru li l-fornitur tas-servizzi tal-media hu soġġett għall-ġurisdizzjoni tiegħu.
4. L-aħbarijiet u l-programmi dwar ġrajjet kurrenti ma għandhomx ikunu sponsorizzati. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jipprojbixxu l-wiri ta' logo ta' sponsorizzazzjoni waqt programmi għat-tfal, dokumentarji u programmi reliġjużi.

³¹ **Il-Premessa 14 għandha tiġi mmodifikata kif ġej:** "L-isponsorizzazzjoni tirrappreżenta mezz importanti biex jiġu ffinanzjati s-servizzi jew il-programmi tal-media awdjoviżiva filwaqt li jiġu promossi l-isem, it-trademark, l-immagni, l-attivitàjiet jew il-prodotti ta' persuna fiżika jew ġuridika. [...] Jenhtieg li l-avviżi ta' sponsorizzazzjoni jkomplu jinfurmaw b'mod ċar lit-tele spettaturi dwar l-eżistenza ta' ftehim ta' sponsorizzazzjoni. Il-kontenut ta' programmi sponsorizzati ma għandux ikun influwenzat b'tali mod li jaffettwa l-indipendenza editorjali tal-fornitur tas-servizzi tal-media awdjoviżiva."

³² **ES:** riżerva rigward ir-restrizzjoni fuq l-użu tal-isponsorizzazzjoni.

1. Il-paragrafi 2, 3 u 4 għandhom japplikaw biss għal programmi prodotti wara d-19 ta' Diċembru 2009.
2. L-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali għandha tkun [...] permessa fis-servizzi kollha tal-media awdjoviżiva, hliet fl-aħbarijiet u l-programmi dwar grajjiet kurrenti, fil-programmi dwar affarijiet tal-konsumatur, fil-programmi reliġjużi u fil-programmi għat-tfal[...]³³.
3. Il-programmi li fihom issir l-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) jenhtieg li l-kontenut u l-organizzazzjoni fi skeda, tagħhom fil-każ ta' xandir televiżiv, [...] jew f'katalogu fil-każ tas-servizzi tal-media awdjoviżiva on-demand, fl-ebda ċirkostanza ma jkunu influwenzati b'tali mod li jaffettwa r-responsabbiltà u l-indipendenza editorjali tal-fornitur ta' servizzi tal-media;
 - (b) jenhtieg li huma ma jhegġux direttament ix-xiri jew il-kiri ta' oġġetti jew servizzi, b'mod partikolari billi jagħmlu referenzi promozzjonali speċjali għal daww il-prodotti jew servizzi;³⁴
 - (ba) huma ma għandhomx jagħtu prominenza mhux dovuta lill-prodott inkwistjoni;³⁵

³³ *Il-Premessa 16 għandha tiġi mmodifikata kif ġej:* "L-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali ma għandhiex tkun permessa fl-aħbarijiet u l-programmi dwar grajjiet kurrenti, fil-programmi dwar l-affarijiet tal-konsumatur, fil-programmi reliġjużi u fil-programmi għat-tfal[...]. B'mod partikolari, l-evidenza turi li l-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali u r-rikلامي integrati jistgħu jaffettwaw l-imġiba tat-tfal peress li t-tfal spiss mhumix kapaċi jagħrfu l-kontenut kummerċjali. Għalhekk jenhtieg li l-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali tibqa' tiġi pprojbita fil-programmi għat-tfal [...]. Il-programmi dwar l-affarijiet tal-konsumaturi huma programmi li joffru pariri lit-tele spettaturi, jew li jinkludu kummenti dwar ix-xiri ta' prodotti u servizzi. Jekk l-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali fi programmi bħal dawn tiġi permessa, jista' jkun li dak li jkun ma jkunx jista' jiddistingwi sew bejn ir-reklamar u l-kontenut editorjali għat-tele spettaturi li jista' jkun li jistennew evalwazzjoni ġenwina u onesta tal-prodotti jew tas-servizzi f'tali programmi."

³⁴ ES: riżerva rigward ir-restrizzjoni fuq l-użu tal-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali.

³⁵ ES u PT: riżerva rigward ir-restrizzjoni fuq l-użu tal-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali.

- (c) it-tele spettaturi għandhom ikunu mgħarrfa b'mod ċar bl-eżistenza tal-inklużjoni ta' prodott kummerċjali[...] permezz ta' identifikazzjoni xierqa fil-bidu u fit-tmiem tal-programm, u meta programm jerga' jibda wara waqfa għar-reklami, sabiex tiġi evitata kwalunkwe konfużjoni min-naha tat-tele spettatur.

[...] L-Istati Membri jistghu [...] jirrinunzjaw ir-rekwiżiti stabbiliti fil-punt (c) [...] hliet għall-programmi prodotti jew ikkummissjonati mill-fornitur ta' servizzi tal-media nnifsu [...] jew minn kumpannija affiljata [...] ma' dak il-fornitur tas-servizzi tal-media.

4. Fi kwalunkwe każ, fil-programmi ma għandux ikun hemm l-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali ta':

- (a) sigaretti u prodotti oħra tat-tabakk, kif ukoll sigaretti elettronici u kontenituri ta' rikarika koperti mill-Artikolu 20 tad-Direttiva 2014/40/UE [...] jew l-inklużjoni ta' prodott kummerċjali minn impriża li l-attività ewlenija tagħhom hija l-manifattura jew il-bejgħ ta' [...] dawk il-prodotti;
- (b) prodotti mediċinali jew trattamenti mediċi speċifiċi disponibbli biss b'riċetta tat-tabib fl-Istat Membru li taht il-ġurisdizzjoni tiegħu jaqa' il-fornitur tas-servizzi tal-media.

- 1. L-Istati Membri ghandhom jieħdu l-miżuri xierqa sabiex jiżguraw li l-programmi pprovduti mill-fornituri tas-servizzi tal-media awdjoviżiva taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom, li jistgħu jfixxlu l-iżvilupp fiżiku, mentali jew morali tal-minorenni jkunu disponibbli biss b'tali mod li jiżguraw li l-minorenni normalment ma jarawhomx jew ma jisimghuhomx. Miżuri bħal dawn jistgħu jinkludu l-ghażla tal-hin tax-xandira, l-ghodod li jivverifikaw l-età jew miżuri tekniċi oħrajn. Huma ghandhom ikunu proporzjonati għall-hsara potenzjali tal-programm.**

L-aktar kontenut ta' hsara, bħal vjolenza u pornografija bla hlas, ghandhom ikunu soġġetti għal [...] miżuri stretti li jikkontrollaw l-aċċess, bħal kriptaġġ u kontroll effettiv mill-ġenituri, mingħajr preġudizzju għall-Istati Membri li jadottaw miżuri aktar stretti.³⁶³⁷

Il-Kummissjoni tista' tinkoraġġixxi l-fornituri tas-servizzi tal-media biex jagħmlu skambju tal-aħjar prattiki dwar kodiċijiet ta' kondotta koregulatorji. Fejn adegwat, l-Istati Membri u l-Kummissjoni jistgħu [...] jrawmu l-awtoregolamentazzjoni permezz tal-kodiċijiet ta' kondotta tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 4a(2).

³⁶ *Għandha tiżdied premessa ġdida: "Il-miżuri adatti għall-protezzjoni tal-minorenni applikabbli għas-servizzi tax-xandir televiżiv għandhom japplikaw ukoll għal servizzi tal-media awdjoviżiva on-demand. Dan għandu jżid il-livell ta' protezzjoni. L-approċċ ta' armonizzazzjoni minima jippermetti li l-Istati Membri jiżviluppaw livell oghla ta' protezzjoni għal kontenut li jista' jfixxkel l-iżvilupp fiżiku, mentali jew morali tal-minorenni. L-aktar kontenut ta' hsara, li jista' jfixxkel l-iżvilupp fiżiku, mentali jew morali ta' minorenni, iżda li mhux bilfors jikkostitwixxi reat kriminali, għandu jkun soġġetti għall-miżuri l-aktar stretti b'tali mod li jiġi żgurat li kontenut bħal dan ikun aċċessibbli biss għall-adulti."*

³⁷ PL: riżerva rigward li jithaffu r-regoli għall-aktar kontenut ta' hsara fuq it-televiżjoni. DE: riżerva rigward l-użu tat-terminu "l-aktar kontenut ta' hsara" minflok it-terminu oriġinali "programmi... li jistgħu jfixxlu b'mod serju".

1a.³⁸ L-Istati Membri għandhom jiżguraw li [...]l-fornituri tas-servizzi tal-media jipprovdu biżżejjed informazzjoni lit-tele spettaturi dwar kontenut li jista' jfixxkel l-iżvilupp fiżiku, mentali jew morali tal-minorenni. Għal dan il-ghan, [...] il-fornituri tas-servizzi tal-media għandhom jużaw sistema [...] li tiddeskrivi n-natura potenzjalment ta' hsara tal-kontenut tas-servizzi tal-media awdjoviżiva.³⁹

Biex dan il-paragrafu jiġi implimentat [...], l-Istati Membri [...] huma mhegġa juzaw l-koregolamentazzjoni kif previst fl-Artikolu 4a(1).

Il-Kummissjoni [...] għandha tinkoraġġixxi lill-fornituri tas-servizzi tal-media biex jagħmlu skambju tal-aħjar prattiki dwar [...] kodiċijiet ta' kondotta koregolatorji.

1b. Minbarra l-miżuri msemija fil-paragrafi 1 u 1a, l-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu politiki u skemi biex jiġu żviluppati l-hiliet fil-litteriżmu fil-media.

L-Istati Membri u l-Kummissjoni jistghu jrawmu l-awtoregolamentazzjoni permezz tal-kodiċijiet ta' kondotta tal-Unjoni msemija fl-Artikolu 4a(2).

³⁸ It-test tmexxa mill-Artikolu 6a.

³⁹ ***Il-Premessa 9 għandha tiġi mmodifikata kif ġej:*** "Sabiex it-tele spettaturi, inkluż il-ġenituri u l-minorenni, jingħataw is-setgħa li jieħdu deċiżjonijiet infurmati dwar il-kontenut li ser jiġi segwit, jehtieg li l-fornituri tas-servizzi tal-media awdjoviżiva jipprovdu biżżejjed informazzjoni dwar il-kontenut li jista' jfixxkel l-iżvilupp fiżiku, mentali jew morali tal-minorenni. Dan jista' jsir, pereżempju, permezz ta' sistema ta' deskritturi tal-kontenut, [...], twissija akustika, simbolu viżiv jew kwalunkwe mezz ieħor, li jiddeskrivi n-natura tal-kontenut."

KAPITOLU IV

[*thassar*]

Artikolu 13

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-media ta' servizzi tal-media awdjoviżiva on-demand taht il-ġurisdizzjoni tagħhom jiżguraw li l-katalgi tagħhom ikollhom mill-inqas sehem ta' 20 % ta' xogħlijiet Ewropej u li dawn ix-xogħlijiet jingħataw **prominenza**⁴⁰⁴¹

⁴⁰ ***Il-Premessa 21 għandha tiġi mmodifikata kif ġej:*** "Jenhtieg li l-fornituri tas-servizzi tal-media awdjoviżiva on-demand jippromwovu l-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' xogħlijiet Ewropej billi jiżguraw li l-katalgi tagħhom jinkludu sehem minimu ta' xogħlijiet Ewropej u li dawk jingħataw biżżejjed **prominenza**. **Il-prominenza hija dwar il-promozzjoni ta' xogħlijiet Ewropej billi jiġi ffaċilitat l-aċċess għal xogħlijiet bħal dawn. Il-prominenza tista' tiġi żgurata b'diversi mezzi bħal taqsima ddedikata għax-xogħlijiet Ewropej li hija aċċessibbli mill-homepage tas-servizzi, il-possibbiltà li wiehed ifittex xogħlijiet Ewropej bl-ghodda ta' tiftix disponibbli bħala parti mis-servizz, l-użu ta' xogħlijiet Ewropej f'kampanji tas-servizzi jew perċentwal minimu ta' xogħlijiet Ewropej promossi mill-katalgu, pereżempju billi jintużaw banners jew ghodod simili.**"

⁴¹ DK, FI, NL, LU, SE u UK: riżerva rigward l-obbligu tal-kwota għas-servizzi on-demand. ES u FR: riżerva rigward l-ammont tas-sehem perċentwali li għandu jiżdied għal 30 %.

2. **Meta l-Istati Membri [...] jitolbu lill-fornituri tas-servizzi tal-media [...] li jaqghu taht il-gurisdizzjoni tagħhom biex jikkontribwixxu finanzjarjament għall-produzzjoni ta' xogħlijiet Ewropej, inkluż b'investiment dirett fil-kontenut u l-kontribuzzjoni għall-fondi nazzjonali, [...] huma jistgħu wkoll jitolbu lill-fornituri tas-servizzi tal-media [...] li jimmiraw l-udjenzi fit-territorji tagħhom, iżda stabbiliti fi Stati Membri ohra, biex jagħmlu kontribuzzjonijiet finanzjarji bħal dawn. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tkun ibbażata biss fuq dhul miksub fl-Istati Membri mmirati. Jekk l-Istat Membru li fih huwa stabbilit il-fornitur jimponi kontribuzzjoni finanzjarja bħal din, dan għandu jikkunsidra kull kontribuzzjoni finanzjarja imposta mill-Istati Membri mmirati.⁴²⁴³ Kwalunkwe kontribuzzjoni finanzjarja għandha tkun konformi mal-liġi tal-Unjoni, b'mod partikolari mar-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat.**
3. **L-Istati Membri għandhom jirrappurtaw lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-paragrafi 1 u 2 sa mhux aktar tard minn [data – mhux aktar minn tliet snin wara l-adozzjoni] u kull sentejn minn dakinhar.**

⁴² ***Il-Premessa 24 għandha tiġi mmodifikata kif ġej:*** "Meta l-Istati Membri jimponu kontribuzzjonijiet finanzjarji fuq fornituri tas-servizzi tal-media [...], jenhtieg li l-kontribuzzjonijiet bħal dawn [...] għandhom ifittxu li jiksbu promozzjoni adegwata ta' xogħlijiet Ewropej filwaqt li jevitaw riskji ta' impożizzjoni doppja għall-fornituri tas-servizzi tal-media. F'dan il-kuntest, jekk l-Istat Membru li fih huwa stabbilit il-fornitur tas-servizzi tal-media jimponi kontribuzzjoni finanzjarja, jenhtieg li dan [...] jikkunsidra kull kontribuzzjoni finanzjarja imposta mill-Istati Membri speċifiċi."

⁴³ **FI, LU, NL u UK:** riżerva rigward il-kontribuzzjoni finanzjarja u b'mod partikolari rigward il-possibbiltà li Stat Membru jirrikjedi kontribuzzjoni bħal din mill-fornituri tas-servizzi tal-media stabbiliti lil hinn mit-territorju tiegħu, iżda li jkollu fil-mira l-udjenza tiegħu.

4. Il-Kummissjoni ghandha, abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri u ta' studju indipendenti, tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2[...], b'kunsiderazzjoni tas-suq u tal-iżviluppi teknoloġiċi u tal-oġġettiv ta' diversità kulturali.
5. [...] L-obbligu impost skont il-paragrafu 1 u r-rekwiżit li l-fornituri tas-servizzi tal-media li jindirizzaw udjenzi fi Stati Membri ohra stabbilit fil-paragrafu 2 ma għandhomx japplikaw għal fornituri tas-servizzi tal-media bi dhul baxx jew b'udjenza żghira [...]. L-Istati Membri jistghu wkoll jirrinunzjaw obbligi jew rekwiżiti bħal dawn f'każijiet fejn ikunu imprattikabbli jew mhux ġustifikati minhabba n-natura jew is-suġġett [...] tas-servizzi tal-media awdjoviżiva.⁴⁴
- 5a.** Il-Kummissjoni għandha [...] tohroġ linji gwida rigward il-kalkolu tas-sehem ta' xogħlijiet Ewropej imsemmija fil-paragrafu 1 u rigward id-definizzjoni ta' [...] udjenza żghira u dhul baxx imsemmija fil-paragrafu 5 wara li tikkonsulta l-Kumitat ta' Kuntatt.

⁴⁴ *Il-Premessa 25 għandha tiġi mmodifikata kif ġej:* "Sabiex jiġi żgurat li l-obbligi dwar il-promozzjoni ta' xogħlijiet Ewropej ma jdgħajfux l-iżvilupp tas-suq u sabiex jithalla possibbli d-dhul ta' parteċipanti godda fis-suq, il-kumpanniji minghajr preżenza sinifikanti fis-suq ma għandhomx ikunu soġġetti għal rekwiżiti bħal dawn. Dan huwa l-każ b'mod partikolari għall-kumpanniji bi dhul baxx u udjenza żghira [...]. Udjenza żghira tista' tiġi determinata pereżempju abbażi ta' hin ta' xandir jew bejgh, skont in-natura tas-servizz, filwaqt li biex jiġi determinat id-dhul baxx jenhtieg li jiġu kkunsidrati d-daqsjiet differenti ta' swieq awdjoviżivi fl-Istati Membri. Jista' wkoll ma jkunx xieraq li dawn ir-rekwiżiti jiġu imposti f'każijiet fejn - minhabba n-natura jew is-suġġett tas-servizzi tal-media awdjoviżiva on-demand - dawn ikunu imprattikabbli jew mhux iġġustifikati."

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET DWAR DRITTIJIET ESKLUSSIVI U RAPPORTI TAL-AHBARIJIET FIX-XANDIR TELEVIŻIV

Artikolu 14

1. Kull Stat Membru jista' jiehu miżuri skont il-ligi tal-Unjoni biex jiżgura li x-xandara taht il-ġurisdizzjoni tiegħu ma jxandrux fuq bażi esklussiva avvenimenti li jitqiesu minn dak l-Istat Membru bħala ta' importanza maġġuri għas-soċjetà b'tali mod li jcaħħdu lil proporzjon sostanzjali mill-pubbliku f'dak l-Istat Membru mill-possibbiltà li jsegwi tali avvenimenti permezz ta' xandiriet diretti jew xandiriet differiti fuq televiżjoni bla ħlas. Jekk jagħmel dan, l-Istat Membru involut għandu jipprepara lista ta' avvenimenti magħżula, nazzjonali jew mhux nazzjonali, li huwa jqis li huma ta' importanza kbira għas-soċjetà. Huwa għandu jagħmel dan b'mod ċar u trasparenti fi żmien debitu. Filwaqt li jagħmel dan, l-Istat Membru kkonċernat għandu jiddetermina wkoll jekk hux meħtieġ li dawn l-avvenimenti jkunu disponibbli permezz ta' xandiriet diretti shaħ jew parzjali, jew, fejn huwa meħtieġ jew xieraq għal raġunijiet oġġettivi ta' interess pubbliku, xandiriet differiti shaħ jew parzjali.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw immedjatement lill-Kummissjoni bi kwalunkwe miżura li tittiehed jew li tkun ser tittiehed skont il-paragrafu 1. Fi żmien perijodu ta' tliet xhur min-notifika, il-Kummissjoni għandha tivverifika li tali miżuri huma kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni u tikkomunikahom lill-Istati Membri l-oħrajn. Hija għandha tfittex l-opinjoni tal-kumitat ta' kuntatt stabbilit skont l-Artikolu 29. Hija għandha minnufih tippubblika l-miżuri meħuda f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u mill-anqas darba fis-sena l-lista konsolidata tal-miżuri meħuda mill-Istati Membri.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, b'mezzi xierqa fil-qafas tal-leġislazzjoni tagħhom, li x-xandara taht il-ġurisdizzjoni tagħhom ma jeżerċitawx id-drittijiet esklussivi li nxtraw minn dawk ix-xandara wara t-30 ta' Lulju 2007 b'tali mod li proporzjon sostanzjali mill-pubbliku fi Stat Membru ieħor ikun miċhud mill-possibbiltà li jsegwi avvenimenti li huma magħżula minn dak l-Istat Membru l-ieħor skont il-paragrafi 1 u 2 permezz ta' xandiriet diretti shaħ jew parzjali jew, fejn ikun meħtieġ jew xieraq għal raġunijiet oġġettivi fl-interess pubbliku, xandiriet differiti shaħ jew parzjali fuq televiżjoni bla hłas kif determinat minn dak l-Istat Membru l-ieħor skont il-paragrafu 1.

Artikolu 15

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li għall-fini ta' rapporti tal-aħbarijiet fil-qosor, kwalunkwe xandar stabbilit fl-Unjoni jkollu aċċess fuq bażi ġusta, raġonevoli u nondiskriminatorja għal avvenimenti ta' interess kbir għall-pubbliku li jiġu trasmessi fuq bażi esklussiva minn xandar taht il-ġurisdizzjoni tagħhom.
2. Jekk xandar ieħor stabbilit fl-istess Stat Membru bħax-xandar li jkun qed ifittex aċċess, ikun kiseb drittijiet esklussivi għall-avveniment ta' interess kbir għall-pubbliku, dan għandu jfittex l-aċċess minn dak ix-xandar.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tali aċċess ikun garantit billi x-xandara jithallew jagħzlu liberament siltiet qosra mis-sinjal tax-xandar li jkun qed jittrasmetti b'mill-anqas l-identifikazzjoni tas-sors tagħhom, sakemm dan ma jkunx possibbli għal raġunijiet ta' prattiċità.

4. Bħala alternattiva għall-paragrafu 3, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu sistema ekwivalenti li tikseb aċċess fuq bażi ġusta, raġonevoli u nondiskriminatorja b'mezzi oħrajn.
5. Siltiet qosra għandhom jintużaw biss għal programmi ta' aħbarijiet ġenerali u jistgħu biss jintużaw f'servizzi tal-media awdjoviziva on-demand jekk l-istess programm ikun offrut fuq bażi differita mill-istess fornitur ta' servizzi tal-media.
6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 1 sa 5, l-Istati Membri għandhom jiżguraw, skont is-sistemi u l-prattiki legali tagħhom, li l-modalitajiet u l-kondizzjonijiet rigward il-forniment ta' tali siltiet qosra jkunu definiti, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwalunkwe arrangament għal kumpens, it-tul massimu ta' siltiet qosra u l-limiti ta' żmien rigward it-trasmissjoni tagħhom. Fejn hemm previst kumpens, dan m'għandux jaqbeż l-ispejjeż addizzjonali li jsiru direttament biex jingħata l-aċċess.

KAPITOLU VI

PROMOZZJONI TAD-DISTRIBUZZJONI U L-PRODUZZJONI TA' PROGRAMMI TAT-TELEVIŻJONI

Artikolu 16

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw meta prattikabbli u b'mezzi adatti, li x-xandara jirriżervaw, għal xogħlijiet Ewropej, proporzjon maġġuri tal-ħin ta' trasmissjoni tagħhom, eskluż il-ħin allokat għall-aħbarijiet, l-avvenimenti sportivi, il-logħob, ir-reklamar, is-servizzi tat-teletext u t-telebejgħ. B'kont meħud tar-responsabbiltajiet tax-xandar lejn il-pubbliku li jsegwih b'rabta mal-informazzjoni, l-edukazzjoni, il-kultura u d-divertiment, jenħtieġ li dan il-proporzjon jintlaħaq progressivament, abbażi ta' kriterji xierqa.
2. Meta l-proporzjon stabbilit fil-paragrafu 1 ma jistax jintlaħaq, m'għandux ikun aktar baxx mill-medja għall-1988 fl-Istat Membru kkonċernat.

Madanakollu, fir-rigward tal-Greċja u l-Portugall, is-sena 1988 għandha tiġi sostitwita bis-sena 1990.

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni kull sentejn, li jibdew mit-3 ta' Ottubru 1991, b'rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 17.

Dak ir-rapport għandu b'mod partikolari jinkludi dikjarazzjoni statistika dwar il-kisba tal-proporzjon imsemmi f'dan l-Artikolu u l-Artikolu 17 għal kull wieħed mill-programmi tat-televiżjoni li jaqgħu taħt il-gurisdizzjoni tal-Istat Membru kkonċernat, ir-raġunijiet, f'kull każ, għalfejn dak il-proporzjon ma jkunx intlaħaq u l-miżuri adottati jew previsti sabiex jinkiseb.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Parlament Ewropew bir-rapporti, li għandu jkollhom magħhom, fejn adegwat, opinjoni. Il-Kummissjoni għandha tiżgura l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 17 skont id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Kummissjoni tista' tiegħu kont fl-opinjoni tagħha, b'mod partikolari, tal-progress miksub meta mqabbel mas-snin ta' qabel, is-sehem fl-ipprogrammar ta' xogħlijiet imxandra għall-ewwel darba, iċ-ċirkostanzi partikolari ta' xandara godda tat-televiżjoni u s-sitwazzjoni speċifika ta' pajjiżi b'kapacità baxxa ta' produzzjoni awdjoviżiva jew zona ristretta tal-lingwa.

Artikolu 17

L-Istati Membri għandhom jiżguraw, meta prattikabbli u b'mezzi adegwati, li x-xandara jirriżervaw mill-inqas 10 % tal-hin tat-trasmissjoni tagħhom eskluż il-hin allokat għall-aħbarijiet, l-avvenimenti sportivi, il-logħob, ir-reklamar u s-servizzi tat-teletext u t-telebejgħ, jew alternattivament, għad-diskrezzjoni tal-Istat Membru, mill-inqas 10 % tal-baġit tal-ipprogrammar tagħhom, għal xogħlijiet Ewropej maħluqa minn produttori li huma indipendenti mix-xandara. B'kont mehud tar-responsabbiltajiet tax-xandar lejn il-pubbliku li jsegwih b'rabta mal-informazzjoni, l-edukazzjoni, il-kultura u d-divertiment, jenhtieg li dan il-proporzjon jintlaħaq progressivament, abbażi ta' kriterji xierqa. Għandu jintlaħaq billi jiġi assenjat proporzjon adegwat għal xogħlijiet reċenti, jiġifieri xogħlijiet trasmessi fi żmien hames snin mill-produzzjoni tagħhom.

Artikolu 18

Dan il-Kapitolu m'għandux japplika għal xandiriet televiżivi li huma maħsubin għal udjenzi lokali u li ma jagħmlux parti minn netwerk nazzjonali.

KAPITOLU VII

REKLAMAR TELEVIŻIV U TELEBEJGH

Artikolu 19

1. Ir-reklamar televiżiv u t-telebejgh għandhom ikunu faċilment rikonoxxibbli u distinti minn kontenut editorjali. Mingħajr preġudizzju għall-użu ta' tekniki ta' reklamar godda, ir-reklamar televiżiv u t-telebejgh għandhom jinżammu pjuttost distinti minn partijiet oħra tal-programm b'mezzi ottiċi u/jew akustiċi u/jew spazjali.
2. Spots iżolati ta' reklamar u ta' telebejgh, li mhumex trasmissjonijiet ta' avvenimenti sportivi, għandhom jibqgħu l-eċċezzjoni.

Artikolu 20

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, fejn ir-reklamar televiżiv jew it-telebejgh jiddaħhal waqt il-programmi, li l-integrità tal-programmi, b'kont meħud ta' waqfien naturali fihom u tat-tul ta' ħin u n-natura tal-programm ikkonċernat, u d-drittijiet tad-detenturi tad-dritt ma jkunux ippreġudikati.

2. **It-trasmissjoni ta' films maghmula għat-televiżjoni (eskluzi sensiliet, serje u dokumentarji), xoghlijiet ċinematografiċi u programmi tal-aħbarijiet jistghu jiġu interrotti minn reklamar televiżiv u/jew telebejgħ darba waqt kull perijodu skedat ta' mill-inqas [...] 30 minuta.**⁴⁵ It-trasmissjoni ta' programmi tat-tfal tista' tiġi interrotta minn reklamar televiżiv u/jew telebejgħ darba għal kull perijodu skedat ta' mill-inqas tletin minuta, dment li t-tul ta' hin skedat tal-programm ikun ta' aktar minn tletin minuta. Waqt servizzi reliġjużi ma jista' jiddaħħal l-ebda reklamar televiżiv jew telebejgħ.

Artikolu 21

It-telebejgħ għal prodotti mediċinali li huma soġġetti għal awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq fis-sens tad-Direttiva 2001/83/KE, kif ukoll telebejgħ għal trattament mediku, għandhom jiġu pprojbiti.

Artikolu 22

1a. Ir-reklamar u t-telebejgħ fuq it-televiżjoni għal xorb alkoħoliku għandhom jikkonformaw mal-kriterji li ġejjin:

- (a) ma [...] għandhomx ikunu mmirati speċifikament għall-minorenni jew, b'mod partikolari, juru minorenni li jkunu qegħdin jikkunsmaw dan ix-xorb;
- (b) ma għandhomx jorbtu l-konsum tal-alkoħol ma' prestazzjoni fiżika mtejba jew mas-sewqan;
- (c) ma għandhomx joħolqu l-impressjoni li l-konsum tal-alkoħol jikkontribwixxi għas-suċċess soċjali jew sesswali;
- (d) ma għandhomx jgħidu li l-alkoħol għandu kwalitajiet terapewtiċi jew li huwa stimulant, kalmant jew mezz biex wieħed isolvi l-konflitti personali;

⁴⁵ DE u PT: riżerva rigward l-estensjoni taż-żmien bejn pawża għar-reklami u ohra minn 20 għal 30 minuta.

(e) ma għandhomx jinkoraġġixxu konsum mhux moderat tal-alkoħol jew jipprezentaw l-astinenza jew il-moderazzjoni f'dawl negattiv;

(f) ma għandhomx jenfasizzaw kontenut alkoħoliku għoli bħala kwalità pożittiva tax-xorb.

1b. Il-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi għal xorb alkoħoliku f'servizzi tal-media awdjoviżiva on-demand, bl-eċċezzjoni tal-isponsorizzazzjoni u l-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali, għandhom jikkonformaw mal-kriterji fil-paragrafu 1a.⁴⁶

Artikolu 23

1. **Il-[...] proporzjon ta' spots ta' reklamar fuq it-televiżjoni u spots ta' telebejgh fil-perijodu bejn [...] is-sitta ta' filghodu u s-sitta ta' filghaxija ma għandux jaqbeż 20 % ta' dak il-perijodu. Il-proporzjon ta' spots ta' reklamar fuq it-televiżjoni u spots ta' telebejgh fil-perijodu bejn is-sitta ta' filghaxija u nofsillejl ma għandux jaqbeż 20 % ta' dak il-perijodu.**^{47 48}

⁴⁶ Riżerva minn AT, EL u LV: l-isponsorizzazzjoni u l-inklużjoni ta' prodotti kummerċjali għandha wkoll tkun konformi ma' kriterji aktar stretti għar-reklamar ta' alkoħol.

⁴⁷ ***Il-Premessa 19 għandha tiġi mmodifikata kif ġej: "[...] Huwa importanti għax-xandara li jkollhom aktar flessibbiltà u li jkunu jistgħu jiddeċiedu meta jagħmlu r-reklamar sabiex jimmassimizzaw id-domanda ta' dawkl li jirreklamaw u l-fluss tat-telespettaturi. Għalhekk, għall-perijodu mis-sitta ta' filghodu sas-sitta ta' filghaxija, jenhtieg li l-limitu ta' 20 % ta' reklamar jiġi kkalkolat abbażi ta' dak il-perijodu. Bl-istess mod, għall-perijodu mis-sitta ta' filghaxija sa nofsillejl, jenhtieg li l-limitu ta' 20 % ta' reklamar jiġi kkalkolat abbażi ta' dak il-perijodu. [...]***

⁴⁸ DE, ES, FI, NL u PT: riżerva rigward it-tnaqqis tal-flessibilità għal-limitu kwantitattiv tar-reklamar televiżiv.

2. Il-paragrafu 1 ma ghandux japplika ghal:

- (a) l-avviżi maghmula mix-xandar b'konnessjoni mal-programmi tiegħu stess u prodotti anċillari mehuda direttament minn daww il-programmi jew ma' programmi minn entitajiet oħrajn li jappartjenu għall-istess grupp tal-media;
- (b) l-avviżi ta' sponsorizzazzjoni;
- (c) l-inkluzjoni ta' prodotti kummerċjali;
- (ca) il-frames newtrali bejn il-kontenut editorjali u r-reklamar televiżiv jew l-ispots ta' telebejgħ, u bejn l-ispots individwali.⁴⁹

Artikolu 24

Il-mument ta' telebejgħ għandhom ikunu identifikati b'mod ċar bħala tali b'mezzi ottiċi u akustiċi u għandhom ikunu mill-inqas 15-il minuta twal mingħajr interruzzjoni.

Artikolu 25

Din id-Direttiva għandha tapplika *mutatis mutandis* għal kanali tat-televiżjoni ddedikati esklużivament għal reklamar u telebejgħ kif ukoll għal kanali tat-televiżjoni ddedikati esklużivament għall-promozzjoni tal-persuna nnifisha.

Madankollu, il-Kapitolu VI kif ukoll l-Artikoli 20 u 23 ma għandhomx japplikaw għal dawn il-kanali.

⁴⁹ Għandha tiżdied premessa ġdida: "Il-frames newtrali jisseparaw il-kontenut editorjali mir-reklamar televiżiv jew mill-ispots ta' telebejgħ, kif ukoll jisseparaw l-ispots individwali. Dawn jippermettu li t-tele spettatur jiddistingwi b'mod ċar meta jintemm tip wiehed ta' kontenut awdjoviżiv u meta jibda iehor. Huwa neċessarju li jiġi ċċarat li l-frames newtrali huma esklużi mil-limitu kwantitattiv stabbilit għar-reklamar televiżiv. Dan sabiex jiġi żgurat li l-hin li jintuża fil-frames newtrali ma jkollux impatt fuq il-hin li jintuża għar-reklamar u li d-dhul iġġenerat mir-reklamar ma jkunx affettwat b'mod negattiv."

Artikolu 26

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4, l-Istati Membri jistgħu, bil-konsiderazzjoni dovuta għal-ligi tal-Unjoni, jistabbilixxu kondizzjonijiet minbarra dawk stabbiliti fl-Artikolu 20(2) u l-Artikolu 23 fir-rigward ta' xandiriet televiżivi li huma intenzjonati biss għat-territorju nazzjonali li ma jistgħux jiġu riċevuti direttament jew indirettament mill-pubbliku fi Stat Membru wiehed iehor jew aktar.

Artikolu 27

[thassar]

KAPITOLU IX

DRITT TA' RISPOSTA F'XANDIR TELEVIŻIV

Artikolu 28

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet adottati mill-Istati Membri skont id-dritt ċivili, amministrattiv jew kriminali, kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħha, li l-interessi leġittimi tagħha, partikolarment ir-reputazzjoni u l-isem tajjeb, tkun saritilhom ħsara b'asserzjoni ta' fatti mhux korretti waqt programm televiżiv għandu jkollha d-dritt għal risposta jew rimedji ekwivalenti. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-eżerċizzju effettiv tad-dritt tar-risposta jew rimedji ekwivalenti ma jiġix imfixkel bl-impożizzjoni ta' termini jew kondizzjonijiet li ma jkunux raġonevoli. Ir-risposta għandha tiġi trasmessa f'perijodu ta' żmien raġonevoli wara li t-talba tkun giet sostanzjata u f'hin u b'mod xieraq għax-xandira li għaliha tirreferi t-talba.
2. Id-dritt għar-risposta jew rimedji ekwivalenti għandu jeżisti fir-rigward tax-xandara kollha taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru.

3. L-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa sabiex jistabbilixxu d-dritt għar-risposta jew ir-rimedji ekwivalenti u għandhom jistabbilixxu l-proċedura li għandha tiġi segwita għall-eżerċizzju tagħhom. B'mod partikolari, għandhom jiżguraw li jithalla jgħaddi biżżejjed żmien u li l-proċeduri jkunu b'tali mod li d-dritt jew rimedji ekwivalenti jistgħu jiġu eżerċitati b'mod adegwat minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi residenti jew stabbiliti fi Stati Membri oħrajn.
4. Applikazzjoni għall-eżerċizzju tad-dritt għar-risposta jew għar-rimedji ekwivalenti tista' tiġi miċhuda jekk din ir-risposta ma tkunx iġġustifikata skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1, tinvolvi att punibbli, permezz tagħha x-xandar ikun suxxettibbli għal proċeduri tal-liġi ċivili jew tikkostitwixxi ksur tal-istandards tad-diċenza pubblika.
5. Għandhom jiġu previsti proċeduri li permezz tagħhom it-tilwim dwar l-eżerċizzju tad-dritt għar-risposta jew ir-rimedji ekwivalenti jista' jkun soġġett għal sħarriġ ġudizzjarju.

KAPITOLU IXa

DISPOŻIZZJONIJIET APPLIKABBLI GĦAS-SERVIZZI TA' PJATTAFORMA TA' VIDEO-SHARING

Artikolu 28a

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 14 u 15 tad-Direttiva 2000/31/KE, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' pjattaforma ta' video-sharing taht il-ġurisdizzjoni tagħhom jiehdu l-miżuri xierqa biex:
 - (a) jipproteġu lill-minorenni minn [...] programmi, vidjos mahluqa mill-utenti u komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi li jistgħu jfixxlu l-iżvilupp fiżiku, mentali jew morali tagħhom;
 - (b) jipproteġu [...] lill-pubbliku inġenerali minn [...] programmi, videos mahluqa mill-utenti u komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi li fihom inċitament għall-vjolenza jew għall-mibegħda kontra grupp ta' persuni jew membru ta' tali grupp definit b'referenza għas-sess, [...] ir-razza jew l-orijini etnika, in-nazzjonalità, ir-religjon jew it-twemmin, [...] id-diżabbiltà, l-età jew l-orientazzjoni sesswali;

(ba) jipproteġu lill-pubbliku ingenerali minn programmi, videos mahluqa mill-utenti u komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi li fihom il-provokazzjoni pubblika biex jitwettaq reat terroristiku kif stabbilit fl-Artikolu 5 tad-Direttiva (UE) 2017/541 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu;

- 1a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tal-pjattaformi ta' video-sharing jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 9(1) fir-rigward tal-komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi li jitqieghdu fis-suq, jiġu mibjugha jew organizzati minn dawk il-fornituri tal-pjattaformi ta' video-sharing. B'kont mehud tal-kontroll limitat eżerċitat mill-pjattaformi ta' video-sharing fuq komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi li ma jitqieghdux fis-suq, ma jinbiegħux u ma jiġux organizzati minn dawk il-fornituri tal-pjattaformi ta' video-sharing, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' pjattaformi ta' video-sharing jiehdu l-miżuri adegwati biex jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 9(1).**
- 2. [...] Għall-iskopijiet tal-paragrafi 1 u 1a, il-miżuri xierqa għandhom jiġu determinati fid-dawl tan-natura tal-kontenut inkwistjoni, il-hsara li jista' jikkawża, il-karatteristiċi tal-kategorija ta' persuni li għandhom jiġu protetti kif ukoll id-drittijiet u l-interessi legittimi involuti, inkluż dawk tal-fornituri tal-pjattaformi ta' video-sharing u l-utenti li jkunu holqu u/jew tellgħu l-kontenut kif ukoll l-interess pubbliku. Il-miżuri għandhom ikunu prattikabbli u proporzjonati, b'mod li jittiehed kont tad-daqs ta' servizz ta' pjattaforma ta' video-sharing u n-natura tas-servizz li jiġi pprovdut.**

Mizuri [...] bhal dawn ghandhom [...] jinkludu, kif adegwat:⁵⁰

- (a) [...] l-inkluzjoni u l-applikazzjoni, fit-termini u l-kondizzjonijiet tas-[...]servizzi tal-pjattaforma ta' video-sharing, [...] tar-rekwizit li dawn ma jinçitawx vjolenza jew mibeghda kif imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1 u li ma jipprovokawx pubblikament it-twettiq ta' reati terroristiçi kif imsemmi fil-punt (ba) tal-paragrafu 1, f'konformità mal-Artikolu 6, kif ukoll [...] il-kunçett ta' kontenut li jista' jfixkel l-iżvilupp fiżiku, mentali jew morali ta' minorenni, f'konformità mal-Artikolu [...] 12(1) [...];
- (aa) [...] l-inkluzjoni u l-applikazzjoni, fit-termini u l-kondizzjonijiet tas-servizzi tal-pjattaforma ta' video-sharing [...], tar-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 9(1) għal komunikazzjonijiet kummerçjali awdjoviżivi li ma jitqeghdux fis-suq, ma jinbieghux jew ma jiġux organizzati mill-fornituri tal-pjattaformi ta' video-sharing;
- (b) l-istabbiliment u t-thaddim ta' mekkanizmi għall-utenti ta' pjattaformi ta' video-sharing biex jirrappurtaw jew jaghtu sinjal lill-fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing ikkonçernat mill-kontenut imsemmi fil-paragrafu 1 mahzun [...] fuq il-pjattaforma tiegħu;
- (c) l-istabbiliment u t-thaddim ta' sistemi ta' verifika tal-età għall-utenti ta' pjattaformi ta' video-sharing fir-rigward ta' kontenut li jista' jfixkel l-iżvilupp fiżiku, mentali jew morali tal-minorenni;
- (d) l-istabbiliment u t-thaddim ta' sistemi li jippermettu lill-utenti ta' pjattaformi ta' video-sharing biex jikklassifikaw il-kontenut imsemmi fil-paragrafu 1;

⁵⁰ FR: riżerva rigward il-fatt li l-mizuri mhumiex komprensivi biżżejjed; FR tixtieq tinkludi mizuri addizzjonali.

- (e) il-provvediment għal sistemi ta' kontroll mill-ġenituri fir-rigward ta' kontenut li jista' jfixkel l-iżvilupp fiżiku, mentali jew morali tal-minorenni;
- (f) l-istabbiliment u t-thaddim ta' sistemi li permezz tagħhom il-fornituri ta' pjattaformi ta' video-sharing jispjegaw lill-utenti ta' pjattaformi ta' video-sharing x'effett ikun inghata għar-rappurtar u l-ghoti ta' sinjal imsemmija fil-punt (b);
- (fa) il-provvediment għal miżuri u għodod effettivi ta' litteriżmu fil-media u li titqajjem il-kuxjenza tal-utenti dwar dawn il-miżuri u l-għodod.

3. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-miżuri msemmija [...] fil-paragrafu 2, l-Istati Membri [...] huma mhegga jużaw il-koregolamentazzjoni kif previst fl-Artikolu 4a(1).

3a. *Għall-finijiet li tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva u konsistenti ta' dan l-Artikolu, fejn meħtieġ, il-Kummissjoni għandha, wara li tikkonsulta l-Kumitat ta' Kuntatt, toħroġ linji gwida dwar l-applikazzjoni Prattika tal-punt (iii) tal-Artikolu 1(aa).*

4. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-mekkaniżmi meħtieġa biex jivvalutaw l-adegwatezza tal-miżuri, imsemmija fil-paragrafu 2 [...] meħudin minn fornituri ta' pjattaformi ta' video-sharing. L-Istati Membri għandhom jinkarigaw [...] lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali [...] bil-valutazzjoni ta' daww il-miżuri.⁵¹

⁵¹ FR: riżerva, FR tixtieq tintroduci obbligu ta' konsultazzjoni fost l-awtoritajiet nazzjonali kkonċernati dwar l-adegwatezza tal-miżuri.

5. L-Istati Membri [...] jistghu jimponu fuq il-fornituri ta' pjattaformi ta' video-sharing miżuri li huma aktar dettaljati jew aktar stretti mill-miżuri msemmija [...] fil-paragrafu 2. [...] Meta jadottaw tali miżuri, [...] l-Istati Membri għandhom [...] jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti mil-liġi tal-Unjoni applikabbli, bħal pereżempju [...] daww stabbiliti fl-Artikoli 14 u 15 tad-Direttiva 2000/31/KE jew fl-Artikolu 25 tad-Direttiva 2011/93/UE.⁵²
6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkunu disponibbli mekkaniżmi ta' lment u rimedju għar-riżoluzzjoni ta' tilwim bejn l-utenti u l-fornituri ta' pjattaformi ta' video-sharing b'rabta mal-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2.
- 6a. Minbarra l-miżuri msemmija fil-paragrafu 2, l-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu politiki u skemi biex jiġu żviluppati hliet fil-litteriżmu fil-media.
7. Il-Kummissjoni [...] għandha tinkoraġġixxi lill-fornituri ta' pjattaformi ta' video-sharing biex jagħmlu skambju tal-aħjar prattiki dwar [...] il-kodiċijiet ta' kondotta koregulatorji msemmija fil-paragrafu 3 [...].
8. [...] L-Istati Membri u l-Kummissjoni jistghu [...] jrawmu l-awtoregolamentazzjoni permezz tal-kodiċijiet ta' kondotta tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 4a(2).

Artikolu 28b

- 1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing stabbilit fit-territorju ta' Stat Membru skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2000/31/KE għandu jkun taht il-ġurisdizzjoni ta' dak l-Istat Membru.

⁵² Id-delegazzjonijiet ta' CZ, LU u NL, u CION: riżerva rigward tibdil għall-armonizzazzjoni minima.

1. [...] Fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing li mhux stabbilit fit-territorju ta' Stat Membru skont il-paragrafu -1 ghandu jitqies li huwa stabbilit fit-territorju ta' Stat Membru ghall-finijiet ta' din id-Direttiva [...] jekk dak il-fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing:

- a) ikollu impriza [...] prinċipali jew impriza sussidjarja li tkun stabbilita fit- [...]territorju ta' dak l-Istat Membru [...]; jew
- b) huwa parti minn grupp u jkun hemm impriza ohra ta' dak il-grupp li hija stabbilita fit-territorju ta' dak l-Istat Membru.

Ghall-finijiet ta' dan l-Artikolu:

- a) "impriza prinċipali" tfisser impriza prinċipali kif definit fil-punt 9 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2013/34/UE;
- b) "impriza sussidjarja" tfisser impriza sussidjarja kif definit fil-punt 10 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2013/34/KE;
- c) "grupp" tfisser impriza [...] omm, [...] l-imprizi sussidjarji kollha taghha u l-imprizi l-ohra kollha li huma parti mill-grupp.

1a. Ghall-finijiet tal-applikazzjoni [...] tal-paragrafu 1, meta [...] l-impriza prinċipali, l-impriza sussidjarja jew [...] l-imprizi l-ohra tal-grupp huma kollha stabbiliti fi Stati Membri differenti, il-fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing ghandu jitqies li [...] huwa stabbilit fl-Istat Membru fejn tkun stabbilita[...] l-impriza prinċipali tieghu jew, fin-nuqqas ta' dan l-istabbiliment, fl-Istat Membru fejn hija stabbilita l-impriza sussidjarja tieghu jew, fin-nuqqas ta' dan l-istabbiliment, fl-Istat Membru fejn tkun stabbilita [...] l-impriza l-ohra tal-grupp.

- 1b.** Ghall-finijiet tal-applikazzjoni [...] tal-paragrafu 1a, meta jkun hemm diversi impriżi sussidjarji [...] u kull wahda minnhom hija stabbilita fi Stat Membru differenti, [...] il-fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing ghandu jitqies li huwa stabbilit fl-Istat Membru fejn wahda mill-impriżi sussidjarji bdiet l-attività tagħha inizjalment, dment li hija żżomm rabta stabbli u effettiva mal-ekonomija ta' dak l-Istat Membru. Meta jkun hemm diversi impriżi ohra [...] li huma parti mill-grupp u kull wahda hija stabbilita fi Stat Membru differenti, il-fornitur ta' pjattaforma ta' video-sharing ghandu jitqies li huwa stabbilit fl-Istat Membru fejn wahda minn [...] dawn l-impriżi bdiet l-attività tagħha inizjalment, dment li hija żżomm rabta stabbli u effettiva mal-ekonomija ta' dak l-Istat Membru.
- 1c.** Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva, l-Artikoli 3, [...], 14 u 15 tad-Direttiva 2000/31/KE ghandhom japplikaw għall-fornituri ta' pjattaforma ta' video-sharing meqjusa li huma stabbiliti fi Stat Membru skont il-paragrafu 1.
- 2.** L-Istati Membri ghandhom [...] jistabbilixxu u jżommu lista aġġornata tal-fornituri ta' pjattaformi ta' video-sharing stabbiliti jew meqjusa li huma stabbiliti fit-territorju tagħhom u jindikaw fuq liema [...] kriterji, stabbiliti [...] fil-paragrafi -1 u 1, hija [...] bbażata l-ġurisdizzjoni tagħhom. [...] L-Istati Membri ghandhom jikkomunikaw din il-lista, inkluż kwalunkwe aġġornament, lill-Kummissjoni. Fil-każ ta' inkonsistenzi bejn il-listi, il-Kummissjoni ghandha tikkuntattja lill-Istati Membri kkonċernati sabiex tinstab soluzzjoni. Il-Kummissjoni ghandha tiżgura li l-awtoritajiet regolatorji [...] nazzjonali jkollhom aċċess għal din [...] il-lista. Sa fejn ikun possibbli, il-Kummissjoni ghandha tagħmel din l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku.

KAPITOLU X

KUMITAT TA' KUNTATT

Artikolu 29

1. Kumitat ta' kuntatt qed jiġi stabbilit taħt il-patroċinju tal-Kummissjoni. Dan għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. Hu għandu jkun ippresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni u jiltaqa' fuq inizzjattiva tiegħu jew fuq talba tad-delegazzjoni ta' Stat Membru.
2. Il-kompiti tal-kumitat ta' kuntatt għandhom ikunu:
 - (a) li jiffaċilita l-implimentazzjoni effettiva ta' din id-Direttiva permezz ta' konsultazzjoni regolari dwar kwalunkwe problema Prattika li tinqala' b'rabta mal-applikazzjoni tagħha, u b'mod partikolari b'rabta mal-applikazzjoni tal-Artikolu 2, kif ukoll dwar kwalunkwe kwistjoni oħra li dwarha jitqies li jkun utli li jsir skambju ta' fehmiet;
 - (b) li jagħti opinjonijiet fuq inizzjattiva tiegħu stess jew opinjonijiet fuq talba mill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni mill-Istati Membri ta' din id-Direttiva;
 - (c) li jkun forum għall-iskambju ta' fehmiet dwar liema kwistjonijiet jenħtieġ li jiġu ttrattati fir-rapporti li għandhom jipprezentaw l-Istati Membri skont l-Artikolu 16(3) u dwar il-metodologiji tagħhom;
 - (d) li jiddiskuti l-eżitu tal-konsultazzjonijiet regolari li l-Kummissjoni jkollha ma' rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet tax-xandara, produttori, konsumaturi, manifatturi, dawk li jipprovdu servizz u t-trade unions u l-komunità kreattiva;
 - (e) li jiffaċilita l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar is-sitwazzjoni u l-iżvilupp ta' attivitajiet regolatorji rigward servizzi tal-media awdjoviziva, b'kont meħud tal-politika awdjoviziva tal-Unjoni, kif ukoll tal-iżviluppi rilevanti fil-qasam tekniku;

- (f) li jeżamina kull żvilupp li jkun hemm fis-settur li dwaru jidher utli li jkun hemm skambju ta' fehmiet.

KAPITOLU XI

AWTORITAJIET JEW KORPI REGOLATORJI TAL-ISTATI MEMBRI

Artikolu 30

1. Kull Stat Membru ghandu jahtar awtorità jew korp regolatorju nazzjonali [...] wiehed jew aktar. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li huma legalment [...] distinti mill-gvern u funzjonalment indipendenti minn kwalunkwe korp pubbliku jew privat iehor. Dan ghandu jkun minghajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-Istati Membri jistabbilixxu regolaturi li jissorveljaw setturi differenti.⁵³

⁵³ *Il-Premessa 33 ghandha tiġi mmodifikata kif ġej: "Jenhtieg li l-Istati Membri jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tagħhom huma legalment distinti mill-gvern. Madankollu, dan ma għandux jipprekludi lill-Istati Membri milli jeżerċitaw superviżjoni f'konformità mal-liġi kostituzzjonali nazzjonali tagħhom. Jenhtieg li l-awtoritajiet jew il-korpi regolatorji tal-Istati Membri jitqiesu li jkunu kisbu l-livell mehtieg ta' [...] indipendenza [...] jekk dawk l-awtoritajiet jew il-korpi regolatorji, inkluż dawk li huma kostitwiti bħala awtoritajiet jew korpi pubbliċi, huma funzjonalment u effettivament indipendenti mill-gvernijiet rispettivi tagħhom u minn kwalunkwe korp pubbliku jew privat iehor. [...] Dan jitqies li hu essenzjali biex tiġi żgurata l-imparzjalità tad- [...] deċiżjonijiet mehuda minn awtorità jew korp regolatorju nazzjonali. Jenhtieg li r-rekwiżit ta' indipendenza jkun minghajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-Istati Membri jistabbilixxu regolaturi li jissorveljaw setturi differenti, bħas-settur awdjoviżiv u dak tat-telekomunikazzjoni. Jenhtieg li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkollhom is-setgħat ta' infurzar u r-riżorsi mehtieġa biex jaqdu l-kompiti tagħhom, f'termini ta' persunal, għarfien espert, u mezzi finanzjarji. Jenhtieg li l-attivitajiet tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali stabbiliti skont din id-Direttiva jiżguraw ir-rispett għall-oġettivi tal-pluraliżmu tal-media, id-diversità kulturali, il-protezzjoni tal-konsumatur, is-suq intern u l-promozzjoni ta' kompetizzjoni ġusta."*

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet jew il-korpi regolatorji nazzjonali jeżerċitaw is-setgħat tagħhom b'mod imparzjali u trasparenti u f'konformità mal-oġettivi ta' din id-Direttiva [...]. L-awtoritajiet jew il-korpi regolatorji nazzjonali ma għandhomx ifittxu jew jiehdu istruzzjonijiet minn kwalunkwe korp ieħor b'rabta mal-eżerċizzju tal-kompiti assenjati lilhom taħt il-liġi nazzjonali li timplimenta l-liġi tal-Unjoni. Dan ma għandux jipprevjeni is-superviżjoni skont il-liġi kostituzzjonali nazzjonali.
3. Il-kompetenzi u s-setgħat tal-awtoritajiet jew il-korpi regolatorji [...], kif ukoll il-modi kif jistgħu jinżammu responsabbli għalihom għandhom jiġu definiti b'mod ċar fil-liġi nazzjonali.
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet jew il-korpi regolatorji nazzjonali jkollhom riżorsi finanzjarji u umani u setgħat ta' infurzar adegwati biex iwettqu l-funzjonijiet tagħhom b'mod effettiv. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet jew il-korpi regolatorji nazzjonali jkollhom baġits annwali separati li għandhom jiġu ppubblikati.
5. Il-Kap ta' awtorità jew korp regolatorju nazzjonali jew il-membri tal-korp kolleġġjali li jissodisfaw dik il-funzjoni fi hdan awtorità jew korp regolatorju nazzjonali, jistgħu jitkeċċew biss jekk ma jibqgħux jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa għall-prestazzjoni tal-kompiti tagħhom li huma stabbiliti minn qabel [...] fil-[...]livell nazzjonali. Deċiżjoni ta' tkeċċija għandha tiġi ppubblikata [...].
6. *[thassar]*
7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jeżistu mekkaniżmi ta' appell effettivi fil-livell nazzjonali [...]. Il-korp ta' appell, li jista' jkun qorti, għandu jkun indipendenti mill-partijiet involuti fl-appell. [...]

Sakemm ikun magħruf l-eżitu tal-appell, id-deċiżjoni tal-awtorità jew il-korp regolatorju nazzjonali għandha tibqa' valida, sakemm ma jingħatawx miżuri interim skont il-liġi nazzjonali.

Artikolu 30-a (ġdid)

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet jew il-korpi regolatorji nazzjonali tagħhom jiehdu l-miżuri adegwati biex jipprovdu lil xulxin u lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari l-Artikoli 2, 3 u 4.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta l-awtoritajiet jew il-korpi regolatorji nazzjonali tagħhom jirċievu informazzjoni minn fornitur ta' servizzi tal-media taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom li huwa jixtieq jipprovdi servizz kompletament jew fil-maġġoranza dirett lejn l-udjenza ta' Stat Membru ieħor, l-awtorità jew il-korp regolatorju nazzjonali fl-Istat Membru li jkollu l-ġurisdizzjoni għandu jinforma lill-awtorità jew il-korp regolatorju nazzjonali tal-Istat Membru li jirċievi s-servizz.
3. Jekk l-awtorità jew korp regolatorju ta' Stat Membru riċeventi jibgħat talba li tikkonċerna l-attivitajiet ta' fornitur ta' servizzi tal-media lill-awtorità jew korp regolatorju tal-Istat Membru li jkollu ġurisdizzjoni fuq dak il-fornitur, din l-istess awtorità jew korp regolatorju għandu jagħmel l-almu tiegħu biex jindirizza t-talba f'perijodu raġonevoli ta' żmien, minghajr ħsara għal-limiti ta' żmien aktar stretti applikabbli skont din id-Direttiva. Meta mitluba, l-awtorità jew korp regolatorju tal-Istat Membru riċeventi għandu jipprovdi kwalunkwe informazzjoni lill-awtorità jew korp regolatorju tal-Istat Membru li jkollu l-ġurisdizzjoni li tista' tassistih biex jindirizza t-talba.

1. Il-Grupp ta' Regolaturi Ewropej ghas-Servizzi tal-Media Awdjoviżiva (ERGA) huwa b'dan stabbilit.
2. Huwa ghandu jkun maghmul minn [...] rappreżentanti ta' [...] awtoritajiet jew korpi regolatorji nazzjonali fil-qasam tas-servizzi tal-media awdjoviżiva [...]. Rappreżentant tal-Kummissjoni ghandu jiehu sehem fil-laqgħat tal-[...]ERGA.
3. L-ERGA ghandu jkollu l-kompiti li ġejjin:
 - (a) li [...] jipprovdi hila esperta teknika lill-Kummissjoni [...] biex tiġi żgurata implimentazzjoni konsistenti [...] tal-qafas regolatorju ghas-servizzi tal-media awdjoviżiva;
 - (b) *[thassar]*

⁵⁴ *Il-premessi 36 u 37 għandhom jiġu mmodifikati kif ġej:*

- (36) L-ERGA kkontribwixxa b'mod pożittiv għall-prattika regolatorja konsistenti u ta pariri ta' livell għoli lill-Kummissjoni dwar kwistjonijiet marbutin mal-implimentazzjoni. Dan jitlob ir-rikonoxximent formali u t-tishih tar-rwol tiegħu f'din id-Direttiva. Jenhtieg għalhekk li l-grupp [...] jiġi stabbilit permezz ta' din id-Direttiva.
- (37) Jenhtieg li l-Kummissjoni tkun libera li tikkonsulta lill-ERGA dwar kwalunkwe kwistjoni relatata mas-servizzi tal-media awdjoviżiva u mal-pjattaformi ta' video-sharing. Jenhtieg li l-ERGA jassisti lill-Kummissjoni billi jipprovdi hila esperta u pariri [...] tekniki u billi jiffaċilita l-iskambju tal-aħjar prattiki, inkluż dwar kodiċijiet ta' kondotta awtoregulatorji u koregulatorji. B'mod partikolari, jenhtieg li l-Kummissjoni tikkonsulta lill-ERGA fl-applikazzjoni tad-Direttiva 2010/13/UE sabiex tiffaċilita l-implimentazzjoni konverġenti tagħha [...]. Fuq it-talba tal-Kummissjoni, jenhtieg li l-ERGA jipprovdi opinjonijiet mhux vinkolanti [...] dwar il-ġurisdizzjoni, dwar miżuri li jidderogaw mil-libertà ta' riċeviment u dwar il-miżuri li jindirizzaw iċ-ċirkomvenzjoni tal-ġurisdizzjoni. Jenhtieg li l-ERGA jkun ukoll kapaċi jipprovdi pariri tekniċi dwar kwalunkwe kwistjoni regolatorja relatata mal-qafas tas-servizzi tal-media awdjoviżiva, inkluż [...] fil-qasam tal-protezzjoni tal-minorenni u d-diskors ta' mibegħda, kif ukoll dwar il-kontenut ta' komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi għal ikel b'ħafna xaham, melh/sodju u zokkor.

⁵⁵ CION: riżerva rigward ir-rwol imnaqqas tal-ERGA.

- (c) li [...] jipprovdi skambju ta' esperjenza u l-aħjar prattiki [...] [...] rigward l-applikazzjoni tal-qafas regolatorju għas-servizzi tal-media awdjoviziva;⁵⁶
- (d) li jikkoopera u jipprovdi lill-membri tiegħu bl-informazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fir-rigward tal-Artikoli 3 u 4 tagħha;
- (e) li jagħti opinjonijiet, meta mitlub mill-Kummissjoni, dwar l-aspetti tekniċi u fattwali tal-kwistjonijiet [...] skont l-Artikoli 2(5b), 3(4) u 4(4)(c).

4. [...] L-ERGA għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

KAPITOLU XII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 31

F'oqsma fejn din id-Direttiva ma tikkordinax, ma għandhiex taffettwa d-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri li jirriżultaw minn konvenzjonijiet eżistenti li jittrattaw telekomunikazzjonijiet jew xandir.

Artikolu 32

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

⁵⁶ Riżerva minn NL: ir-rwol tal-ERGA fl-iskambju ta' esperjenzi u l-aħjar prattiki, inkluż dwar il-kodiċijiet ta' kondotta koregulatorji u awtoregulatorji, għandu jiġi rikonoxxut.

Il-Kummissjoni ghandha timmonitorja l-applikazzjoni mill-Istati Membri ta' din id-Direttiva [...].

Mhux aktar tard minn [data – mhux aktar tard minn erba' snin wara l-adozzjoni], u kull tliet snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni ghandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Mhux aktar tard minn [data - mhux aktar tard minn [...] tmien snin wara l-adozzjoni], il-Kummissjoni ghandha tippreżenta evalwazzjoni ex-post lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, akkumpanjata fejn xieraq minn proposti ghar-rieżami tagħha, sabiex jitkejjel l-impatt tad-Direttiva u l-valur miżjud tagħha.

Artikolu 2

- 1. L-Istati Membri ghandhom idahhlu fis-sehh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn [data – mhux aktar tard minn [...] sentejn wara d-dhul fis-sehh]. Huma ghandhom minnufih jikkomunikaw t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.**

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn ghandu jkun fihom referenza ghal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fil-pubblikazzjoni ufficjali tagħhom. L-Istati Membri ghandhom jiddeterminaw kif ghandha ssir it-tali referenza.

- 2. L-Istati Membri ghandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.**

Artikolu 3

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni taghha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Maghmul fi Brussell,

***Ghall-Parlament
Il-President***

***EwropewGhall-Kunsill
Il-President***
